

KARTUZY ■ ŻUKOWO ■ CHMIELNO ■ PRZODKOWO ■ SOMONINO
STĘŻYCA ■ SULĘCZYNO ■ SIERAKOWICE

KARTUZY 2

Pasje aspiranta



Filatelistyką i modelarstwem Arkadiusz Kempniński pasjonuje się od 25 lat. Jego kolekcja liczy około 2 tys. znaczków. Ma też na „koncie” dziesięć żaglowców, jednego pancernika oraz okręt podwodny.

ŻUKOWO 3

Ambasadorzy młodzieży



20 młodych Niemców, Francuzów i żukowian szkoliło się przez ostatni tydzień w zdobywaniu informacji i ich przetwarzaniu na potrzeby mediów.

SIERAKOWICE 8

Złota na festiwalu



Jeszcze dziś w Sierakowicach porbrzmiewają echa zakończonego w ubiegłą niedzielę VIII Międzynarodowego Festiwalu Folkloru. - W tym roku zaprezentowały się bardzo ciekawe grupy - powiedziała Irena Kulwikowska z GOK. - Stąd i festiwal, jako całość, prezentował się interesująco.

ŻUKOWO 16

Najlepsi Pytkowie



Po raz dziesiąty na żukowskim stadionie odbył się rodzinny turniej piłki nożnej. W imprezie wzięło udział szesnaście pięcioosobowych drużyn. Jubileuszową edycję wygrała rodzina Pytków z Dzierżążna.

Powiat kartuski. Tydzień pod znakiem pożarów

OGIEŃ ZEBRAŁ ŻNIWO



Ostatnie pożary zniszczyły dobytek na łączną kwotę ok. 100 tys. zł.

Fot. Artur Socha

Ogień dał znać o sobie w minionym tygodniu aż czterokrotnie. Straty oszacowano wstępnie na 100 tys. zł. Zaczadzeniu uległ mężczyzna i kilkudniowe kurczaki.

Do największego pożaru doszło w miejscowości Rąb, gm. Przodkowo. Tu ogień wczesnym rankiem pojawił się na kurzej fermie połączonej z budynkiem mieszkalnym, w którym spała czteroosobowa rodzina. Podczas pożaru dachu kurnika zaczadzeniu uległo 7300 kilkudniowych kurczaków. Ogień pochłonął również częściowo poszycie i konstrukcję dachową oraz wyposażenie kurnika.

Natomiast w miniony poniedziałek ogień pojawił się w budynku mieszkalnym w Kartuzach. Zaczadzeniu uległ 52-letni mężczyzna. Jego życiu już nic nie zagraża. Tu przyczyną pożaru była prawdopodobnie niewyłączona kuchenka elektryczna.

We wtorkowe południe w Mojuszowskiej Hucie, niedaleko Sierakowic, częściowemu spaleni uległa stodoła oraz znajdujące się w niej maszyny rolnicze. Natomiast kilka godzin później w wyniku uderzenia pioruna zapalił się domek letniskowy na Pustkach w Stężycy

(dal) 11

REKLAMA

NOWA
Nokia 3410



49 zł
(59,78 zł brutto)
Tylko w Plusie!

COLTEX
DAKAR

- Kartuzy**, ul. Dworcowa 5 (deptak)
tel. 681-42-66
GSM 0-603 60-50-70
- Sierakowice**, ul. Słupska 2
tel. 684-77-88
GSM 0-603 66-90-66

Szczegóły oferty w Regulaminie Promocji. Opłata aktywacji jest do pierwszego rozruchu.

240 bezpłatnych minut więcej!



Co wybrać?

480 bezpłatnych SMS-ów więcej!

COLTEX DAKAR www.coltex.plusgsm.pl

Już **jutro**

w **Dzienniku**

specjalny dodatek

PIEKARSKI SKARB KIBICA



a w nim m.in.:

- o planach piłkarskiej reprezentacji Polski
- o zmianach w ekstraklasie
- wszystko o naszym jedyńaku w II lidze + plakat zespołu Arka Prokom Gdynia
- III i IV liga, terminarze, komentarze

KARTUZY

Banki krwi puste

W sezonie urlopowym do kartuskiego oddziału Regionalnego Centrum Krwiodawstwa zgłasza się niewielu krwiodawców. Zarząd Rejonowy PCK w Kartuzach wystosował w tej sprawie apel. Odczytano go już w kościołach powiatu kartuskiego. W niedzielę pod kartuskimi kościołami do oddawania krwi namawiać będą młodzi ludzie z Kartuskiego Klubu Wolontariuszy.

- W bankach krwi brakuje krwi - mówi Helena Wójtowicz z kartuskiej stacji krwiodawstwa. - Latem potrzeby zawsze są większe, a to ze względu na dużą liczbę wypadków. Namawiamy wszystkich chętnych, zdrowych ludzi po 18 roku życia, by oddali u nas krew. Wystarczy przyjść między godz. 7.15 a 11.30 z dowodem osobistym. Na krew czekają chorzy i ranni w wypadkach.

W kartuskim szpitalu powiatowym krwi nie brakuje.

- Zapotrzebowanie na preparaty krwiopochodne jest na stałym poziomie - podaje Elżbieta Pawlak, dyrektor laboratorium analitycznego przy szpitalu w Kartuzach, odpowiadająca za bank krwi. - Nie zaoszczędziliśmy znacznego zwiększenia potrzeb szpitala w tym zakresie.

W sobotę - w ramach wspólnej akcji mediów i Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Gdańsku - odbędzie się akcja pobierania krwi w punktach na Helu, w Gdyni i Gdańsku. Wśród pielęgniarek będą tam także pracownice kartuskiej placówki.

(J. S.)

NTN Kartuzy

ZA I PRZECIW

Podzieleni gazociągiem

O ubiegłego roku trwa w gminie Żukowo

dyskusja nad budową gazociągu wysokiego ciśnienia. Początkowo mieszkańcy i radni nie zgadzali się na wnioskowane przez Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo - zmiany w planie zagospodarowania gminy, które umożliwiłyby budowę gazociągu. W ubiegłym tygodniu Rada Miejska zdecydowała jednak o sporządzeniu zmian w planie zagospodarowania przestrzennego fragmentów wsi: Sulmin, Niestępowo, Leźno, Czapple, Pępowa, Banino, Miszewko, Tuchom i części gminy Żukowo.

Tranzytowy gazociąg ma mieć w gminie Żukowo 17,9 km i ma być częścią gazociągu Dn 500, prowadzącego z Włocławka do Gdyni. W całości mierzyć będzie 265 km.

Za jego sprawą ma poprosić się zaopatrzenie Trójmiasta i pasa nadmorskiego w gaz ziemny. Projektanci ujęli w planach nowoczesne rurociągi o grub-

Mieszkańcy stracą



Fot. J. Stefanowska

Tadeusz Dawidowski
sołtys Pępowa

- W fazie projektowania mieszkańcy mieli możliwość wypowiedzenia się i postawili inwestorowi warunki, a ten nie uwzględnił do końca ich wymagań. Na naszym terenie mamy już jedną nitkę gazociągu. Wiemy, że taka inwestycja wiąże się z utratą gruntów. Przerzyta głęboko ziemia potrzebuje kilkunastu lat na odnowienie. Mieszkańcy stracą też miejsce pod przyszłościowe plany. Jako radny i sołtys jestem przeciwny tej inwestycji.

W stronę kompromisu

Eugeniusz Berwald

dyrektor Regionalnego Oddziału Przesyłu
Gdańsk

- Nowa nitka gazociągu ma być poprowadzona wzdłuż istniejącego gazociągu, bez poszerzania istniejącej strefy ochronnej. Gdy budowano pierwszy gazociąg, mieszkańcy otrzymali odszkodowanie, które im się należało. Obecnie chcieliby dyktować swoje warunki i wysokość odszkodowań. Będziemy nadal rozmawiać z właścicielami gruntów. Mieszkańcy nie są zainteresowani, by nowy gazociąg szedł przez ich grunty, ale i tak są już w pewnym stopniu ograniczeni w wykorzystaniu tych ziem z powodu pierwszego gazociągu. Będziemy dążyć do kompromisu.

szych ściankach. Dzięki nim strefa ochronna nowego gazociągu zawarłaby się w istniejącej strefie gazowej.

Dostawą gazu zainteresowani są mieszkańcy Niestępowy. Dlatego władze gminy

wystąpią z zapytaniem do PGNiG o możliwość zbudowania stacji redukcyjnej, która umożliwiłaby doprowadzenie gazu ziemnego do tej części gminy.

(J. S.)

WARTO WIEDZIEĆ

Ostrzyckie Lato

V Ogólnopolski Zlot Samochodów Terenowych „Ostrzycka Płota” oraz występy zespołów muzycznych będą głównymi atrakcjami Ostrzyckiego Lata 2002. To jedna z największych plenerowych imprez na Kaszubach. Odbędzie się 3 i 4 sierpnia. W sobotę o godz. 10, do Pensjonatu u Stołema zjadą miłośnicy samochodów terenowych z Polski i zagranicy. Ich zmagania będzie można obserwować w trzech miej-

scach - żwirowni Bernardyna między Kiełpinem a Somoninem, na bezdrożach Ekofarmy w Wyczechowie oraz na placu przy Pensjonacie u Stołema w Ostrzykach. Wieczorem na scenie wystąpią Czerwone Gitary.

W niedzielę, o godz. 15, w centrum Ostrzyck zaśpiewają polskie i kaszubskie zespoły. Będą również stoiska gastronomiczne i sztuki ludowej. Gwiazdą wieczoru będzie zespół Boys.

Dodatkowo imprezie towarzyszyć będą zawody

wędkarskie, turniej minigolfa oraz turniej piłki plażowej. Natomiast na Jeziorze Ostrzyckim odbędą się regaty żeglarskie.

Organizatorami imprezy są Gminny Ośrodek Kultury w Somoninie, Jeep Club Chojnice, Pensjonat u Stołema, filia Ekofarmy w Wyczechowie, PRP Radbur w Somoninie oraz leśnictwo Sarni Dwór. Patronat medialny nad imprezą objęła redakcja „Dziennika Bałtyckiego”.

(dal)

HOBBY

Modelarskie pasje aspiranta

Arkadiusz Kempński z Powiatowej Komendy Policji w Kartuzach

Filatelistyka oraz modelarstwo - to życiowa pasja Arkadiusza Kempńskiego. Kolekcjonowaniem znaczków zajmuje się od 25 lat. Już w szkole wymieniał się okazami z kolegami.

W swojej kolekcji ma około 2 tys. znaczków. Najciekawszy - warty kilkaset złotych - to blok o pierwszej wizycie papieża w Polsce i jego spotkaniu z Wojciechem Jaruzelskim. Wszystkie znaczki pochodzą z Polski.

Od lat najmłodszych lat Arkadiusz Kempński interesuje się również modelarstwem żeglarskim. Zaczął od sklepania samodzielnie wykonanych elementów. Obecnie, z braku czasu, skleja żaglowce z gotowych elementów. Ma na „koncie” dziesięć żaglowców, jednego pancernika oraz okręt podwodny. Najbardziej zadowolony jest z angielskiego żaglowca Victoria, którego kadłub mierzy ponad 60 cm. Na wykonanie jednego modelu potrzeba około 500 godzin. Praca ta wymaga cierpliwości, dokładności oraz... dużo wolnego czasu.



Kempński Arkadiusz
Fot. Leszek Dawidowski

Modelarstwo ma jeszcze jedną zaletę. Sklejając żaglowce pan Arkadiusz zapoznaje się z historią oraz okolicznościami ich powstania.

(pr)

PODPATRZONE

Idziemy grać, panowie...



Sławomir Naczk to chodząca orkiestra, jak widać zagrać może w każdych warunkach. Swoją muzyką tym razem umiłał festyn w Gołubiu.

Fot. Marta Sznajder

KONKURS

„DZIENNIKA” I PZU ŻYCIE

Wygraj komputer.

W drugiej edycji plebiscytu Bezpieczne Pomorze możecie Państwo wygrać komputer. Wystarczy wziąć udział w naszym konkursie. „Dziennik Bałtycki” oraz PZU Życie SA wybierają co miesiąc najlepszego dzielnicowego w województwie pomorskim. W gazecie zamieszczamy kupony, na których należy wpisać imię i nazwisko najlepszego, Państwa zdaniami, dzielnicowego. Nagrodą dla policjanta jest rower, a dla komisariatu, w którym pracuje - zestaw komputerowy. Dla naszych Czytelników mamy nagrody w postaci losowanego raz w miesiącu komputera. Plebiscyt potrwa do 30 stycznia 2003 r.

Kupon różni się od tego z pierwszej edycji. Znalazło się tam miejsce oznaczone: „Największym problemem mojej okolicy jest...”. Wypełniając je należy wskazać największy problem, z którym borykacie się Państwo w swojej dzielnicy. Interesuje nas wszystko, co związane jest z bezpieczeństwem. Do kuponu można dołączyć dodatkowo dokładnie opisany problem. Wszystkie sygnały postaramy się wyjaśnić w porozumieniu z policją. Kupony prosimy przysyłać do lokalnych oddziałów „DB” lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” w Gdańsku, ul. Targ Drzewny 9/11.

Wspólna akcja



PZU ŻYCIE SA

Dziennik
Bałtycki



Kupon konkursowy

Bezpieczne Pomorze

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

Imię i nazwisko:

Adres komisariatu:

Największym problemem mojej okolicy jest:

Moje dane:

Imię i nazwisko:

Adres i telefon:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

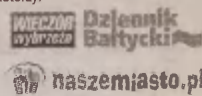
podpis

Partner akcji:

Organizatorzy:



PZU ŻYCIE SA



naszemiasto.pl

SYGNAŁY CZYTELNIKÓW

Uznanie

dla szpitala

Chciałabym skierować słowa uznania pod adresem Szpitala Powiatowego w Kartuzach. W ostatnich dwóch latach pawilon szpitala zmienił się nie do poznania. Są dwuosobowe sale. Wymieniono okna, wymalowano pomieszczenia. Mam okazję tam być przynajmniej dwa razy dziennie. Personel jest miły. To duży krok naprzód w kartuskiej służbie zdrowia. Jestem pełna podziwu, że tyle zrobiono w ostatnich dwóch latach.

Aleksandra W.
z Kartuzy

Festiwal folkloru

Wśród organizatorów VIII Międzynarodowego Festiwalu Folkloru brakuje, moim zdaniem, Kartuz. Są inne miejscowości kaszubskie (nawet wioski!), a nas nie ma. Szkoda. Mamy scenę w miasteczku ruchu drogowego, mamy ładny rynek, mamy w końcu Wyspę kąbedzią na Jeziorze Klasztornym. W czym jesteśmy gorsi? Festiwal w Kartuzach na pewno dodałby miastu walorów. Blisko mają do nas gdańszczanie. Jestem przekonana, że szybciej do nas by przyjechali, niż do Chojnic.

Mieszkancka Kartuzy

Plaża tylko z nazwy

Już drugi rok odpoczywam w Chmielnie i brakuje mi tam przede wszystkim dobrej plaży. Miejsce, które się nią nazywa jest po prostu zwykłą łączką, i to jeszcze przy samej ulicy. Jaką to przyjemnością ma być leżenie na trawie, a jednocześnie wsłuchiwanie się w warkot silników i wdychanie samochodowych spalin?

Turystka
z Wielkopolski

Papka z cukierka

Ostatnio kilka razy kupowałem w sklepach cukierki czekoladowe z nadzieniem dla wnuków. Chciałem im oświadczyć wakacje. Za każdym razem jednak były one jakiegoś zdeformowane. Nie dlatego, że są przeterminowane, ale dlatego, że ekspedientki trzymają je w bardzo nasłonecznionych miejscach. W ten sposób nadzienie miesza się z czekoladą i powstaje nie cukierek, a papka.

Dziadek z Kartuzy

ODESZLI

Władysław Józef Żyła z Kartuzy, 78 lat
Brunon Jan Bigus z Kartuzy, 72 lata
Augustyn Węsierski z Leźna, 86 lat
Monika Kitowska z Kartuzy, 85 lat

(u)

KARTUZY
Dziennik

ISSN 0137/9062

Staly dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”
Kierownik oddziału: Mariusz Szmidtka

REDAKCJA KARTUZY

Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego”
Kartuzy, ul. Jeziora 2, 27-28

tel./fax (058) 681-18-92

REDAKCJA GDAŃSK

Redaktor naczelny: Maciej Siembiada
tel. 3003-300

REKLAMA W TRÓJMIEŚCIE

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66,
300-32-10 fax 300-32-13

Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (058) 660-65-20 do 33
Gdynia, ul. Świętojańska 141 B
tel./fax (059) 622-74-79

REKLAMA W KARTUZACH

tel./fax 681-18-92, 681-17-86 w. 72
Kartuzy, ul. Jeziora 2, 27-28

WYDAWCA

POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11

Prezesa: Krzysztof Kupa

DRUK

Drukarnia CPP Oddział Gdańsk,
ul. Połęza 3

tel. 305 90 25, fax 305 90 24
Proj. graficzny - Krzysztof Ignatowicz, tel. 3003 128

Żukowo. Warsztaty dziennikarskie

Ambasadorzy młodzi

Dwudziestoosobowa grupa młodych Niemców z Wendelstein, Francuzów z Saint Junien i żukowian szkoliła się przez ostatni tydzień pod okiem dziennikarzy w zdobywaniu informacji i ich przetwarzaniu na potrzeby mediów Warsztaty dziennikarskie - organizowane w ramach międzynarodowego programu „Ambasador Młodzi” - to efekt współpracy trzech gmin. Zakończyły się kilka dni temu. Gospodarzem spotkania było Żukowo.

Zagraniczni goście zwiedzili Gdańsk, Sopot, Żukowo oraz pałac w Leżnie. Spotkali się z młodzieżową grupą OSP, harcerzami, sportowcami, Katolickim Stowarzyszeniem Młodzi, wysłuchali koncertu grup Nefastus i One.

- Brałam udział w ubiegłorocznych warsztatach w Wendelstein i muszę przyznać, że zaczynamy powoli tworzyć zgraną grupę - mówiła Kinga Wrońska. - Znikają bariery językowe. Choć posługujemy się przede wszystkim językiem angielskim, jesteśmy sobie coraz bliżsi.

Na zakończenie odbył się wspólny spływ kajakowy z Chmielna do Ostrzyc.

Warsztaty obserwowali przedstawiciele francuskiego radia i prasy.

(J. S.)



Zebrane informacje zamieszczone zostaną w międzynarodowej gazecie.

Fot. Janina Stefanowska

Idea partnerstwa

Młodzieżowa wymiana, spotkania władz gmin, wyjazdy sportowców - to najważniejsze elementy trójporozumienia realizowanego między niemiecką gminą Wendelstein, francuską Saint Junien oraz Żukowem. Z inicjatywy Kerstin Bienert z Wendelstein młodzieżowe kontakty przybrały formę międzynarodowego programu „Ambasador Młodzi”. Jej celem jest przygotowanie młodych ludzi i osób współpracujących z młodzieżą do szerzenia i wdrażania w życie idei partnerstwa między gminami i narodami.

Dobry pomysł



Anna Pior
insp. ds. współpracy międzynarodowej Urzędu Gminy w Żukowie

- Projekt „Ambasador Młodzi” został zgłoszony przez niemieckich partnerów z Wendelstein na konkurs organizowany przez fundację Roberta Boscha Stiftung.

Dotyczył on zaangażowania społeczeństw w niemiecko-francuskie partnerstwa. Na konkurs nadesłano ponad 300 projektów, a nasz otrzymał wyróżnienie i nagrodę 1000 euro. Pieniądze te będą przeznaczone na dalszą działalność „ambasadorów”.

Kartuzy. Szansa dla małych i średnich firm Skorzystaj z dotacji

Trzydziestu przedsiębiorców z powiatu kartuskiego wzięło udział w seminarium dotyczącym możliwości korzystania z programów pomocowych dostępnych w Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. Spotkanie zorganizował gdański oddział Stowarzyszenia „Wolna Przedsiębiorczość” oraz Centrum Wspierania Biznesu w Kartuzach.

Przedstawiono charakterystykę poszczególnych form wsparcia, warunki uczestnictwa w programach, procedury niezbędne do uzyskania pomocy oraz informacje o wypełnianiu wniosków o udzielenie dotacji. Uczestnicy otrzymali tak-

że publikację książkową o formach wsparcia.

- Temat dotacji i dofinansowań nie jest mi obcy, bo już wcześniej brałem udział w szkoleniach ministra gospodarki - mówi Tadeusz Moryn, właściciel firmy Agora. - Raz korzystałem z dofinansowania wyjazdu na targi. Dobrze, że na spotkaniu w Kartuzach przypomniano o terminach składania wniosków o dotacje. Moja firma starać się będzie o znak jakości ISO, więc może skorzystam też z dotacji na ten cel.

Wszystkich zainteresowanych tematyką dotacji i pomocy kierujemy do Centrum Wspierania Biznesu w Kartuzach, pod nr tel. 681-44-00. (J. S.)

Porady i pieniądze



Grzegorz Łepkowski
Centrum Wspierania Biznesu
Kartuzy

- W całej Polsce w ramach działalności Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości udzielono 17 tysięcy bezpłatnych porad, przedsiębiorcy skorzystali z 800 dotacji na wdrażanie systemów jakości oraz 9 tysięcy dotacji do szkoleń pracowników. Te pieniądze są osiągalne dla małych i średnich firm, dlatego poinformowaliśmy ich przedstawicieli o instrumentach wsparcia dla tego sektora przedsiębiorstw, programach dotacji realizowanych w ramach kierunków działań rządu wobec małych i średnich przedsiębiorstw do 2002 roku oraz zaprezentowaliśmy fundusze dotacji PHARE 2000 - krajowy program rozwoju eksportu, krajowy program rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw, a także programy regionalne.

W SKRÓCIE

ZKP w wyborach

KARTUZY. Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie Part Westrzeńnych w Kartuzach wycofało się z Komitetu Wyborczego „Samorządne Kaszuby - Nasze Sprawy” i utworzyło Kaszubski Komitet Wyborczy. Zadaniem nowego komitetu będzie organizacja prac związanych z wyborami samorządowymi do Rady Powiatu w Kartuzach. Na pełnomocnika komitetu powołano Huberta Hoppe. Kandydatów do list wyborczych Kaszubskiego Komitetu Wyborczego zgłaszać będą zarządy poszczególnych oddziałów ZKP. (u)

Goście z gór



Kaszubsko-góralskie występy w SP 2 podrywały do tańca także publiczność.

Fot. Urszula Kąkol

KARTUZY. Cały ubiegły tydzień przebywał w Kartuzach zespół Mali Wierchowianie z Bukowiny Tatrzańskiej. Młodzi górale gościli na zaproszenie zespołu Słunoszka ze Szkoły Podstawowej nr 2, z którym utrzymują kontakty. Dali razem ze swoimi rówieśnikami z Kaszub wspólny koncert, zwiedzili Kartuzy, Sopot, Gdańsk, zamek krzyżacki w Malborku. A w niedzielę, 28 lipca, w kartuskiej kolegiacie odprawiona została kaszubsko-góralaska msza święta. Teraz kartuskie Słunoszka pojedą do Bukowiny Tatrzańskiej, gdzie wezmą udział m. in. w XXXVI Sabatowych Bajaniach. Będą tam od 4 do 11 sierpnia. (u)

Monitoring za rok

KARTUZY. Wspólna inicjatywa powiatu i gminy Kartuzy zamontowania systemu monitoringu w Kartuzach, Żukowie i Sierakowicach nie doczeka się realizacji w tym roku. Choć gmina Kartuzy miała na ten cel w budżecie 70 tys. zł, pieniędzy nie znalazło starostwo powiatowe. Cała inwestycja ma kosztować 130 tys. zł. - Firma prezentująca systemy monitoringu zaprezentowała ciekawy sprzęt - ocenia wiceburmistrz Kartuz Bogdan Zieliński. - Ponieważ zadanie zapewnienia bezpieczeństwa należy do powiatu, myślę, że w przyszłym roku wrócimy do tematu. (J.S.)

Będzie bezpieczniej

CHMIELNO. Zarząd Gminy podjął decyzję o dofinansowaniu dodatkowych służb patrolowych na terenie gminy. - Działanie prewencyjne realizowane będą przez cały sezon - powiedziała Wanda Szczepna, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Chmielnie. - Mają przede wszystkim zapewnić bezpieczeństwo i porządek publiczny oraz skutecznie chronić jeziora. Dodatkowe patrole w sezonie mają spowodować by mieszkańcy jak i turyści czuli się w Chmielnie bezpiecznie. (u)

Jazzmeni nocą



Maciej Sikafa oraz Kent Sangster. Fot. Leszek Dawidowski

SULĘCZYNO. Po raz siódmy festiwal „Jazz w Lesie” zgromadził wspaniałych muzyków i prawie tysięczną publiczność. Na scenie podziwiano Stowarzyszenie Orkiestra Jazzowa ze Szczecina, a także Kwartet Macieja Sikafa, w którym wystąpił gość specjalny Kent Sangster z Kanady, a Trio Alaina'a Mion'a z Francji otrzymało najwięcej oklasków.

Drugiego wieczoru na estradzie pojawił się zespół Leszka Kułakowskiego „Baltic Wind” oraz Heavy Metal Quintet. Gwiazdą drugiego jazzowego wieczoru był Specjal Project Sulęczyno 2002, w którym zagrali: Bennie Maupin, Jarosław Śmietana, Dariusz Olszewski oraz Adam Czerwiński.

- Po raz pierwszy byłam na festiwalu muzyki jazzowej w Sulęcynie, bardzo mi się on podobał - powiedziała Regina Przyborowska z Podjaz. - Duże wrażenie robi już samo miejsce gdzie się on odbywa. Bardzo miło posłuchać dobrej muzyki na wolnym powietrzu wśród zielonych drzew i nad brzegiem jeziora które dodaje słuchaczom jezu dodatkowych wrażeń.

- Uważam, że impreza jaką jest Jazz w Lesie jest jedną z najlepszych, które odbywają się na naszym terenie - mówi Marlena Stefańska z Sulęczyzna. - Czasami chce się powiedzieć dlaczego odbywa się ona tylko raz w roku. Organizatorom festiwalu Jackowi Leszewskiemu i Adamowi Czerwińskiemu należą się ogromne podziękowania za pomysł i olbrzymią pracę. (dal)

TU PRZENOCUJESZ

WŁADYSŁAWOWO

■ **Camping Małe Morze**, położony jest nad brzegiem Zatoki Puckiej, w bezpośredniej bliskości Władysławowa. Na miejscu znajduje się ośrodek żeglarski, 2 szkółki windsurfingowe, 2 sklepy windsurfingowe, wypożyczalnia sprzętu wodnego, pomost z przystanią żeglarską, możliwość wyczerterowania jachtów. Oprócz tego jest restauracja z daniami regionalnymi i rybnymi, sklep spożywczy, smażalnia ryb, boiska do koszykówki i siatkówki, ścianka do wspinaczki, nowoczesne sanitariaty, pralka automatyczna, gry zręcznościowe, stół do tenisa stołowego. Ceny: za osobę trzeba zapłacić 12,01 zł; mały namiot - 10 zł, samochód osobowy - 11 zł; podłączenie do prądu - 9 zł. Natomiast za jednodniowy pobyt w pokoju 2-osobowym ze śniadaniem zapłacić trzeba w sezonie 210 - 230 zł. Poza sezonem od 160 do 180 zł.

CHAŁUPY

■ **Pole campingowe Ekolaguna Chałupy V**, położone jest pomiędzy Władysławowem a Chałupami, w jednym z największych miejsc Półwyspu Helskiego. Do morza jest stąd 80 m, a do przystanku PKS Chałupy 1 km. Jednak kierowcy PKS na prośbę zatrzymują się przy samym polu. Na miejscu znajduje się sklep spożywczy, bar z możliwością pełnego wyżywienia, ogródek piwny z delikatną muzyką, nowy sanitariat z pomieszczeniami dla niepełnosprawnych i matki z dzieckiem, prysznic, pralka, wymiana butli gazowych, pomost, piaszczysta plaża, szkoła windsurfingowa z możliwością wypożyczenia sprzętu, boiska do siatkówki i koszykówki, wynajem przyczep. Ceny: w sezonie za osobę trzeba zapłacić 9 zł; za przyczepę małą - 9 zł; za przystawkę dużą - 8 zł; samochód kempingowy - 12 zł; samochód bus - 9 zł, samochód osobowy - 7 zł.

KWATEKY

Ceny noclegów w kwaterach wahają się w zależności od standardu (umeblowanie, łazienka, telewizor oraz wyżywienie), a także od lokalizacji. Im bliżej morza, tym kwatery są droższe. Pokoje wynająć można już od 20 zł. Górną granicę określają najbardziej znane ośrodki i hotele.

Informacje na temat noclegów i gastronomii i imprez uzyskać można:

■ **ŁEBA** - w Biurze Promocji Miasta (punkt Miejskiej Informacji Turystycznej), ul. 11 listopada 5a oraz pod numerem telefonu 866 25 65.

■ **USTKA** - w Centrum Informacji Turystycznej, które mieści się na skrzyżowaniu ulic Marynarki Polskiej i Grunwaldzkiej. Czynne jest codziennie od godziny 8 do 20, a w dni wolne od 10 do 18. , tel. (59) 814 71 70 fax 814 99 26 ; e-mail ustka@parr.slupsk.pl www.ustka.pl

■ **JASTRANIA** - w Biurze Promocji i Obsługi Ruchu Turystycznego, ul. ks. Stefańskiego 47, tel./fax (058) 675-23-40, 675-20-97, promocja@jastarnia.pl

■ **KROKOWA** - w Urzędzie Gminy Krokowa, ul. Szkolna 2, 84-110 Krokowa, tel. (058) 673-71-80, fax (058) 774-21-80

■ **HEL** - w Informacji Turystycznej, ul. Wiejska 50, tel. (058) 675-05-45, fax (058) 675-04-10, info@hel-miasto.pl

■ **PUCK** - w Centrum Informacji Turystycznej, Plac Wolności 2, tel. (058) 673-24-03

■ **WŁADYSŁAWOWO** - w Biurze Promocji Miasta, ul. Gen. Hallera 19, tel./fax (058) 674-05-22, 674-05-33, agprom@infoserve.pl

■ **KOSAKOWO** - w Stowarzyszeniu Agroturystycznym Bursztynek, Pierwoszytno, ul. Boczna 17, tel./fax (058) 679-13-79

Kilka dni nad morzem

Ciepły piasek i

Zrobiło się ciepło i słonecznie. To idealna pogoda do odpoczynku nad „dużą” wodą. W ostatnich tygodniach nadmorskie miejscowości przeżywają istne oblężenie. Z kilkudziesięciu miasteczek przekształcają się w wielotysięczne miasta tętniące życiem.

Warto, chociaż na weekend, wybrać się na Półwysep Helski - atrakcji tu nie brakuje. Przyciągają przede wszystkim plaże - szerokie, czyste, piaszczyste. W każdej miejscowości, od Białogóry po Hel, są strzeżone kąpieliska, nawet kilka obok siebie. - Woda w Bałtyku w ostatnich dniach jest bardzo ciepła - zachęcają ratownicy.

Halibut dla smakosza

Latem w każdej nadmorskiej miejscowości jak grzyby po deszczu wyrastają restauracje, bary, punkty gastronomiczne. Zdecydowana ich większość oferuje smażone ryby - najbardziej pożądanym przez gości smakołykiem. Wzięciem cieszy się zwłaszcza filet z dorsza i flądra, smakosze wypatrują halibuta czy łososia.

Wypad nad morze to także okazja do zakupów. Na ulicach Władysławowa, Jastarni, Helu czy Dębek można kupić wszystko - od pamiątek, widokówek, akcesoriów plażowych, po wyroby ze srebra i złota, książki, antyki.

Bogata oferta skierowana jest do miłośników żeglarstwa. Nad Zatoką Pucką można uczyć się windsurfingu, wypożyczyć sprzęt pływający itp.

Utрудnieniem dla weekendowych turystów jest niestety dojazd. Droga z Redy na Półwysep Helski jest zakorkowana rano, gdy plażowicze ruszają nad wodę i wieczorem, gdy wracają do domów. Z Trójmiasta lepiej jechać przez Pogórze i Moście Błota do Pucka.

Miasto z klimatem

W Łebie, chociaż plaże są obszerne, często trudno znaleźć na nich miejsce.

W pochmurne dni przyjeźdźni przenoszą się do pubów, kawiarni, barów i smażalni. Lokali w Łebie jest wyjątkowo dużo i oferują potrawy nie tylko rodem z nadmorskiej. Można zjeść w nich również góralskie oscypki czy krakowskie obwarzanki.

- Do Łeby przyjeżdżam od lat - mówi Janusz Mikorski z Katowic. - To miasto ma klimat, którego nie znajduję w żadnym innym nadmorskim kurorcie. Szczególnie cenię sobie dyskoteki - dużo w nich dobrej muzyki i ładnych dziewczyn.

Z roku na rok szersza i bogatsza staje się oferta noclegowa. Duża konkurencja wśród gestorów bazy turystycznej zmusza ich do ciągłego podnoszenia standardu kwater. Najdroższe są te blisko morza. Na posiadaczy

chudszych portfeli czeka ponad 15 tys. miejsc na polach namiotowych i campingach. Nikt, kto odwiedza Łebę, nie pomija polskiej Sahary, jak nazywane są ruchochome wydmy.

Tydzień dobrej marki

W wakacje Ustkę odwiedza miesięcznie ponad 100 tys. turystów. Przyciągają ich czyste plaże, tanie noclegi i ciekawe oferty turystyczne. W okolicach znajduje się wiele atrakcji turystycznych, jak chociażby Słowiński Park Narodowy, czy Kraina w Kratę. W samym mieście godne uwagi jest Muzeum Ziemi Usteckiej i Galeria Sztuki.

- Obecnie w mieście jest ponad 50 tys. turystów i mamy prawie całkowite oblężenie miejsc noclegowych. - mówi Renata Kuczmńska, kierownik Działu promocji w usteckim Centrum Kultury Rekreacji i Promocji.

Wakacyjne imprezy zostały połączone tematycznie. Pozwala to turystom na wybranie najciekawszych. Jest na przykład tydzień bursztynowy, tydzień dobrej marki, tydzień karnawałowy czy tydzień humoru i satyry.

Ceny jakie serwują usteccy restauratorzy i hotelarze nie odbiegają od cen w innych nadmorskich miastach. Doba w hotelu kosztuje około 100 zł, a w prywatnej kwaterze - niecałe 30.

DLA KIEROWCÓW

Korki

Kierowcy samochodów muszą pamiętać, że droga dojazdowa z Redy do Władysławowa jest mocno uczęszczana. Drogowcy sukcesywnie modernizują tę trasę. Ostatnio przebudowano skrzyżowanie w Pucku oraz wybudowano trzeci pas ruchu na tzw. rekowskiej górze - między Redą a Rekowem Górnym. W pełni sezonu to jednak nie wystarczy. Ruch pojazdów odbywa się tutaj z zakłóceniami. Kierowcy muszą uważać, aby wrócić z urlopu.

I jeszcze jedno! Policjanci odholują z Półwyspu Helskiego każde auto, które nie będzie zaparkowane na wyznaczonym do tego miejscu. Zwłaszcza chodzi tu o samochody parkowane na poboczu szosy w okolicach Chałup i Kuźnicy.

Płatne parkingi

■ W Uście znajdują się dwa większe płatne parkingi. Jeden z nich w okolicy plaży wschodniej na ulicy Żeromskiego, gdzie godzina postoju kosztuje 3 zł. Natomiast drugi znajduje się w okolicach plaży wschodniej. Tam koszt postoju niezależnie od czasu kosztuje 5 zł.

■ W Łebie płyty za postój samochodu w płatnej strefie wynoszą od 1 zł za pół godziny do 4 zł za 6 godz. Istnieje również możliwość wykupienia karnetu na cały miesiąc. Jego cena wynosi 800 zł. Wśród miejsc do parkowania w Łebie największą popularnością cieszą się parkingi na terenie stadionu, w okolicy Neptuna oraz w bocznym odgałęzieniu ul. Wojska Polskiego, za barem Ambrozja.

REKLAMA

ZATRUDNIMY:

ANGLISTÓW I GERMANISTÓW

Zapewniamy pracę w dowolnym wymiarze godzin w miejscu zamieszkania lub okolicy oraz atrakcyjne wynagrodzenie.

„O.K.”

CENTRUM JĘZYKÓW OBCYCH
ul. Morska 161, 81-222 Gdynia
tel./fax (0-58) 623-00-01
e-mail: gdynia@okcjo.com.pl

PRACA

Ogłaszaj się!

AUTO-MOTO
GRATKA
zawsze
w **środe**
w **Dzienniku**

30 LAT TRADYCJI BLACH BORGGA®

Wiesz co masz na dachu!

Blachodachówka, blachy trapezowe, okna dachowe, orynnowanie, akcesoria

Zapraszamy do autoryzowanych biur sprzedaży:

Gdynia	781 66 77	ul. Rdostowa 41
Gdańsk	301 67 12	ul. Mostowa 14
Ełbląg	236 15 41	ul. Warszawska 66
Kartuzy	685 32 99	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	686 72 44	ul. Wojska Polskiego 8
Leśniewo	675 59 75	ul. Pucka 31
Lębork	863 22 77	ul. Słupska 18
Malbork	647 16 85	al. Wojska Polskiego 91
Pruszcz Gd.	773 35 51	ul. Obr. Westerplatte 1A
Reda	678 71 11	ul. Gdańska 16
Starogard Gd.	563 90 95	os. Konstytucji 3 Maja 5a
Sztutowo	247 93 35	ul. Gdańska 43 A
Tczew	777 18 80	ul. Jagiellońska 55
Władysławowo	774 58 55	ul. Łąkowa 4
Zukowo	681 82 56	ul. Kościarska 9

NA DOBRĄ RYBKĘ

■ **WŁADYSŁAWOWO**. W smażalni Vela Ves przy ul. Żeromskiego 14 a świeże ryby przygotowuje się w domowy sposób, nie w głębokim tłuszczu. Gospodarze twierdzą, że kto raz posmakuje tutejszych ryb, ten zawsze wraca. Doskonale ryby z chrupiącą skórką można zjeść jedynie w lipcu i sierpniu. Smażalnia otwarta jest między godziną 10 a 22. Przykładowe ceny: filet z dorsza 3,60 zł, flądra 2,70 zł, halibut 4,60 zł, filet z mintaja 3,50 zł, frytki 3 zł.

■ **WŁADYSŁAWOWO**. Smażalnia ryb Liwia znajduje się na terenie portu rybackiego, przy tzw. małej bramie. Czynna jest jedynie w sezonie letnim. Możemy tutaj kupić świeże dania rybne, tj. filet z dorsza - 3,50 zł, flądrę - 2,50 zł, łososia - 4,50 zł, do tego np. frytki za 2,70 zł.

■ **USTKA**. Restauracja Ust-Ryb, ulica Westerplatte 38. Specjalność zakładu to smażony torbut - porcja 15 zł

■ **ŁEBA**. Warto tu zajrzeć do smażalni „Pod brzoškami”, przy ul. Powstańców Warszawy 1. Przykładowe ceny: filet z dorsza - 3,50 zł, filet z sandacza - 4,50 zł, łosoś - 4,50 zł, flądra - 3 zł, halibut - 5 zł, pstrąg - 3,50 zł, śledź - 2 zł.

■ **ŁEBA**. Dobrą rybę można zjeść także w smażalni „Barbara”, przy ul. Sienkiewicza 2. Przykładowe ceny: dorsz - 3,30 zł, halibut - 4,20 zł, miruna - 3 zł, mintaj - 3,30 zł, pstrąg - 3,20 zł, łosoś - 4 zł, sandacz - 4,80 zł.

■ **SOPOT**. Nie wypada tu ominąć Baru Przystań przy al. Wojska Polskiego 11, tuż przy plaży. Można zająć się siedząc na piasku, lub wybrać miejsce na obszernej tarasie. Morskie ryby pochodzą prosto z łodzi, które stoją nieopodal. Pieczone są w specjalnych piecach, bez dodatku tłuszczu. Chyba, że klient sobie zażyczy... Za średnią porcję zapłacimy od 4 do 7 zł. Do tego pieczywo czosnkowe - 5,50 zł, owoce morza - od 8 do 17 zł. Są też sałatki rybne, krabki śledziowe - po żydowsku, kaszubsku, w sosie salsa - już od 3 zł. Danie firmowe to zupa rybaka za jedyne 6,50 zł.

■ **GDAŃSK**. Kolejne miejsce, gdzie ryby jedna po drugiej lądują na stole, to Letnia Restauracja Rybna w Gdańsku, przy ul. Klinicznej 1c. Sezonowa. Trochę na uboczu. Ale warto tam zajść. W menu oprócz sandacza, halibuta i soli znajdziemy grenadiera i... stek z rekina. Na życzenie ryby pieczone są w folii. Do tego zupa, naturalnie rybna i ziemniaczane placuszki domowej roboty. Za zestaw obiadowy zapłacimy od 11 do 30 zł.

■ **GDAŃSK**. „Tawernę” przy ul. Powroźniczej 19/20 znają wszyscy gdańszczanie. Trzeba tu zapłacić więcej, ale w końcu to jedna z najlepszych rybnych restauracji w mieście. W samym centrum Głównego Miasta. Halibut w pomidorach kosztuje tu 57 zł, a lin w śmietanie - 48 zł. Można też spróbować wędzonego węgorza w sosie miodowo-musztardowym, za którego zapłacimy 39 zł. Dla smakoszy - sola zapiekana z krewetkami - 63 zł. Wymarzone miejsce na uroczystą kolację. (kb)

OKTAN OLEJ OPAŁOWY GRZEWCZY

Patronatowe Stacje Paliw Refinerii Odenaskiej SA

Sprzedaż detaliczna i hurtowa paliw

0801 600 209

infolinia

75-241 Stara Dąbrowa, Nowa Dąbrowa i, Słupska

tel. (059) 811 34 57, 811 34 78, fax (099) 811 34 77



84-220 Strzebieżyno
tel (058) 676 24 84-65
tel. kas. 0601 997 611

83-334 Machucino,
K. Sierakowic
tel (058) 684 51 21

chrupiąca rybka

Słonecznej i morskiej kąpieli można zażyć też na Mierzei Wiślanej. W każdej z miejscowości, oprócz Mikołoszewa, działają kąpieliska morskie. Mamy tu do wyboru: Jantar, Stegnę, Sztutowo, Kąty Rybackie, Skowronki, Przebrno, Krynicę Morską i Piaski.

Plaże w Trójmieście

Niemal wszędzie przy trójmiejskich plażach nad Zatoką Gdańską dozwolona jest kąpiel w morzu. Wyłączone są jedynie odcinki po 100 metrów przy ujściach potoków w Gdańsku. W Gdyni - wyłączony jest odcinek od okolic mola w Orłowie do granicy z Sopotem.

Mniej plażowiczów jest na wyspie Sobieszewskiej, zwłaszcza w rejonie Gdańska Świbna. Od parkingu jest tam do plaży około dwa kilometry, pieszo, przez las.

Szeroka plaża, mogąca pomieścić sporo turystów znajduje się w Gdańsku Stogach. Tam też chętnie opalają się nudyści.

(BIR, mid, jan, as, KN)



Najwięcej kilometrów plaż w całej Polsce jest w powiecie puckim.

Fot. Janusz Nowicki

Deskowe szaleństwo

Zatoka Pucka jest najlepszym miejscem w Polsce do uprawiania windsurfingu. Bardzo rzadko zdarzają się bezwietrzne dni, uniemożliwiające pływanie, a płytkość akwenu zapewnia bezpieczeństwo. Wielu zwolenników tej dyscypliny doceniło już walory zatoki.

DODATKOWE ATRAKCJE

MIERZEJA WIŚLANA

Rejs po Zalewie Wiślanym

Z Kątów Rybackich można się wybrać w rejs statkiem pasażerskim „Kryształ”. Cena biletu: 15 zł (normalny), 10 zł (ulgowy). Dzieci do 4 lat nie płać, dla dzieci i młodzieży od 4 do 16 lat i emerytów przyjmujemy bilety ulgowe.

W późniejszych godzinach wieczornych rejsy odbywają się na indywidualne zamówienie. Kontakt telefoniczny: 604 405 350

Muzeum Zalewu Wiślanego w Kątach Rybackich

Czynne codziennie od 10.00 do 18.00

Można w nim obejrzeć wiele cennych zabytków związanych z dziejami rybołówstwa, żeglugi i sztucnictwa nad Zalewem Wiślanym. Bilety: 2 zł (normalny), 1 zł (ulgowy)

W Kątach Rybackich znajduje się również Rezerwat Kormoranów. Należy on do największych ciekawostek ornitologicznych w Europie.

Z lotu ptaka

Codziennie, od godziny 10 aż do zachodu słońca, pasjonaci podniebnych wrażeń mogą ujrzeć z pokładu samolotu typu An 2 Mierzeję Wiślaną. Samolot startuje w Popowie. Aktualne do końca sierpnia. 10-minutowy lot kosztuje 40 zł (dorośli), dzieci o 10 zł mniej.

Latarnia morska w Stilo

Wybudowana na początku XX w. latarnia morska położona jest 1000 m od linii brzegowej na wzgórzu o wysokości 41 m n.p.m. Jej światła mają zasięg 23,5 mil morskich. Z Łeby można do niej dotrzeć np. łazą (13 km). Bilety wstępu kosztują: normalny 2,50 zł, ulgowy 1 zł.

PÓŁWYSEP HELSKI

Rozewska latarnia

To najstajniejsza latarnia na polskim wybrzeżu. Jeszcze do niedawna była jednym z najbardziej na północ wysuniętych punktów naszego kraju. Dziś we wciąż czynnej latarni - ostrzegającej statki i okręty przed niebezpiecznymi mieliznami



Polska Sahara, czyli ruchome wydmy w okolicach Łeby.

Fot. Archiwum

mi i najeżonymi kamieniami brzegami - znajduje się muzeum. Tutaj, wedle popularnych przekazów, Stanisław Żeromski miał napisać swoją powieść „Wiatr od morza”. Latarnię można zwiedzać codziennie. Bilety wstępu kosztują 2 (normalny) i 1,5 (ulgowy).

Koniec Polski

„Tutaj kończy się Polska” - głoszą podręczniki. „Tutaj Polska się zaczyna” - mówią helanie. Koniec półwyspu to jedno z najatrakcyjniejszych, choć nie dla każdego dostępnych, miejsc w naszym kraju. To najchętniej, zaraz po fokarium, fotografowane miejsce na Półwyspie Helskim - przekonują przewodnicy. Z latarni morskiej można podziwiać przepiękne widoki.

OKOLICE ŁEBY

Westem City

W Łebie jest miasteczko rodem z Dzikiego Zachodu mogą przenieść się w świat znany z westernów. Jego szeryf, Henryk Rudyk, dba o to, by atrakcji nie zabrakło. Można tu zobaczyć m.in. napad na bank, jazdę Indian, spotkanie traperów i kowbojów, a potem odpocząć przy dźwiękach country w saloonie. Za wstęp dorośli płać 4 zł (w tym jedno piwo za darmo), dzieci -

wstęp wolny.
Ruchome wydmy
Unikatowe na skalę międzynarodową ruchome wydmy są jedną z głównych atrakcji Słowińskiego Parku Narodowego. Przesuwające się piaszki tworzą wzgórza o wysokości od 30 do 40 m i zasypują wszystko, co znajduje się na ich drodze. Największa z nich to Góra



W Łebie jest miasteczko rodem z Dzikiego Zachodu.

Fot. archiwum

TU PRZENOCUJESZ

KĄTY RYBACKIE

■ Pole biwakowe, tel. 247 87 05. Czynne do 30 września
Ceny: namiot - 7 zł; auto - 7 zł; opłata od 1 osoby - 8 zł; dzieci do lat 10 - 5 zł; przyczepa mała (1 osiowa) - 10 zł; przyczepa (2 osiowa) - 12 zł; pies - 5 zł; przedsiemek do przyczepki - 4 zł; energia - 8 zł; prysznic 10 min. - 5 zł; cały dzień jest ciepła woda.

SZTUTOWO

■ Pole biwakowe 181, Teresa Latańska, ul. Morska 1, tel. 247 72 15
Ceny: opłata pobytowa od os. - 9 zł; opłata klimatyczna dorośli - 1,40, dzieci i młodzież - 0,70 zł; namiot 1-4 os. - 6 zł; namiot 5-os. - 8 zł; przyczepa 1-osiowa - 8 zł; przyczepa 2-osiowa - 9 zł; przyczepka bagażowa - 4 zł; samochód - 6 zł; prąd - 8 zł; pies - 5 zł; prysznic w godz. od 9 do 11 i od 17 do 19 10 min. - 6 zł; przystawka pod zadaszenie - 1 zł

KRYNICA MORSKA

■ Pole namiotowe - Piaski, Bogumił Banach 247 66 46
■ Campingi, ul. Marynarzy, tel. 247 61 26, Piaski, ul. Słoneczna 4, tel. 247 61 13

ŁEBA

■ Camping nr 48, ul. Nadmorska
Ceny: osoby dorosłe - 12 zł; uczniowie, studenci, emeryci i renciści - 10 zł; dzieci do lat 14 - 7 zł; namiot mały - 6 zł; namiot duży - 9 zł; samochód - 8 zł; przyczepa mała - 10 zł; przyczepa duża - 12 zł; autokarawan - 15 zł; prąd - 8 zł
■ Camping Marco Polo, ul. Wspólna
Ceny: osoby dorosłe - 8 zł; uczniowie, studenci, emeryci i renciści - 6 zł; dzieci 3-10 lat - 4 zł; dzieci do 3 lat - za darmo; namiot mały - 5 zł; namiot duży - 6 zł; samochód - 7 zł; motocykl - 4 zł; promocja - przyczepy i karawany - 1 zł; prąd - 7 zł
■ Dodatkowo wszystkie campingi w Łebie pobierają opłatę klimatyczną - 1,20 zł za dobę

USTKA

■ Camping Morski 101, ul. Armii Krajowej 4, tel. (59) 814 44 26
■ Pole namiotowe - ul. Polna 2, tel. (59) 814 50 74
■ Pole namiotowe Pod Lasem - ul. Armii Krajowej, tel. (59) 842 50 88
Przykładowe ceny: osoba dorosła - 10 zł; dziecko - 6 zł; namiot - 6 zł; samochód - 6 zł.

REKLAMA

Oferta ważna do 9 sierpnia 2002 r.

Klocki hamulcowe
Montaż GRATIS!

NAJTANIEJ!
Markowy olej z beczki
od 13 zł za litr

Akumulatory NORAUTO
15% TANIEJ!

Opony od 59 zł **Montaż GRATIS!**

Przykładowe ceny promocyjne					
Kormoran		BF Goodrich		Michelin	
Rozmiar	Cena	Rozmiar	Cena	Rozmiar	Cena
135/80 R12 S A	65	145/70 R13 T B	119	175/70 R13 D	189
135/70 R13 T A	79	155/65 R13 T B	129	185/60 R14 D	279
155/70 R13 T A	103	165/70 R13 T B	139	185/65 R15 D	369
155/65 R13 T A	112	175/70 R13 T B	139	185/65 R14 F	369
165/70 R13 T A	119	185/65 R14 T B	185	195/60 R15 F	382
175/70 R13 T A	122	195/65 R15 H E	249	195/65 R15 F	389
175/65 R14 T C	149				
185/65 R14 H C	169				

NOWOŚĆ! Pompowanie opon azotem

Norauto
Twoje Auto Centrum
CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIELPIŃEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 18.00

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Wiöldzi Kaszëbi

Stanisław Bartelik

Stanisław Bartelik urodził się 4 kwietnia 1950 r. w Augustowie koło Sulęcyna. Szkołę podstawową ukończył w Mściszewicach, a Liceum Ogólnokształcące w Bydgoszczy. Przez pół roku był nauczycielem w Lisich Jamach w gminie Sierakowice, a potem podjął studia biologiczne na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu, które kontynuował i ukończył na Uniwersytecie Jagiellońskim w 1975 r. W 1995 obronił pracę doktorską na Śląskiej Akademii Medycznej. Mieszka w Kielcach.



Duchowo pozostaje jednak na Kaszubach. Z telewizyjnego Teleexpressu dowiedział się o istnieniu pisma „Tatczëzna”. Już w 1991 r. na jej łamach ukazał się debiut literacki Bartelika. Prawdziwy rozkwit twórczości nastąpił po założeniu „Nordy”. Napisał kilkadziesiąt wierszy i tyleż opowiadań opublikowanych w „Nordzie”, kilka w „Zsiwku”. Trzy opowiadania ukazały się w antologii „Dërchój królewionkò”.

W 2000 roku ukazał się tomik poezji zatytułowany „Chòc mie szëmią jiné drzewa”. Jest laureatem ogólnopolskich konkursów im M. Stryjowskiego w Lęborku (1999 r.) i prozatorskiego im J. Drzeżdżona w Wejherowie (2000 r.).

(ep)

Stanisław Bartelëk gödò wic:

Zégark

Ksądz włóził do spòwiadnicë, a na ji dwiërkach pòłóził zégark, zëbë nie przegapic swóji gödzënë, czëj mùszòł wińc mszã òdprawiac. Wtìm przëszedł chłop, letkò mù nen zégark scygnął, a zaczął sã spòwiadac.

- Jò ukròdł zégark.
- Tej trzeba go òddac! - òdrzekł ksądz.
- Jò go dóm ksądzu.
- Jò gò nie chcã. Òddòj gò temù, kòmu tã gò ukròdł.
- Ale òn gò nie chce - rzekł chłop.
- Nè kò tej możesz gò so òtrzymac.

Z kaszëbsczi pòlëcë

Dla parafian i pielgrzymów

Tuż przed historyczną uroczystością rekonstrukcji Matki Boskiej Królowej Kaszub w Sianowie, ukazała się książka „Królowa Kaszub”. Ujmuje całą historię kultu i sanktuarium sianowskiego. Jest to pierwsze tego rodzaju opracowanie. Słowo wstępne napisał kustosz sanktuarium sianowskiego, ks. Waldemar Piepiórka, w którym powiedział między innymi:

- Książka zawiera mnóstwo dotąd nieznanych szczegółów, daje nowe i najszersze z dotychczasowych spojrzenie na koronację Królowej Kaszub, przedstawia wiele świadectw cudownego działania Matki Boskiej. Dzięki temu, wraz z unikatowymi zdjęciami, zachowane zostaje dla potomnych ogromne bogactwo przeszłości, którą tworzyli tu nasi ojcowie i którą tworzy terażniejszość. Przede wszystkim dzieło przodków będą mogły poznać ich dzieci, czyli moi ukochni parafianie sianowscy.

Praca adresowana jest także do wszystkich pielgrzymów tegoż sanktuarium. Oparta jest na bogatym materiale źródłowym. Jej autorem jest Eugeniusz Pryczkowski, pochodzący z parafii sianowskiej.

Lucyna Reiter



Największy festiwal na Kaszubach

Promowanie regionu

Już ósmy raz odbył się Międzynarodowy Festiwal Folkloru w Brusach. W tym roku przyjechało aż 25 zespołów z całego świata, między innymi z Indii, Kolumbii, Holandii, Belgii, Francji i Grecji.

Impreza z roku na rok się rozrasta. Posiada certyfikat CIOFF, organizacji działającej pod patronatem UNESCO. Dlatego wśród uczestników są zespoły prezentujące najwyższy poziom w swoich krajach. Koncerty trwały przez sześć dni. Odbywały się na siedmiu scenach południowych Kaszub: w Brusach, Charykowach, Chojnicach, Bytowie, Kościerzynie, Sierakowicach i po raz pierwszy w Wielu, gdzie tuż przed festiwalem zakończono budowę nowej sceny, zaprojektowanej w stylu kaszubskim.

- Jest dla nas ogromnym zaszczytem i radością, że udało nam się znaleźć w gronie organizatorów. Tę piękną scenę zaprojektował architekt z Chojnic, Jan Sabinarz. Trudno byłoby to wszystko zrealizować, gdyby nie duża pomoc ze strony Brus - mówi wójt Karsina, Roman Brunke, który już rozpoczął starania, by w przyszłym roku inauguracyjny festiwal odbył się w Wielu.

Przez siedem lat organizatorzy festiwalu udowodnili, że poprzez imprezę potrafią znakomicie promo-



„Starzy Krebane” z Brus dali prawdziwy popis pieśni i tańców kaszubskich.

Fot. Maria Sowisło

wać swój region, jego walory kulturowe i turystyczne, a także rozwijać współpracę między narodami Europy i świata.

- Trzeba zaznaczyć, że ta wielka impreza jest inicjatywą oddolną. Stworzyli ją mieszkańcy tej ziemi, by skutecznie realizować szczytne cele promocji naszego regionu w świecie i odwrotnie - mówi Władysław Czarnowski, dyrektor festiwalu.

Władysław Czarnowski wraz z synem Markiem byli

pomysłodawcami i głównymi organizatorami festiwalu od początku jego istnienia. Obaj związani są z zespołem folklorystycznym Krëbanë z Brus, stałym uczestnikiem imprezy

- W tym roku po raz pierwszy stworzyliśmy grupę zespołów dziecięcych. Dzieci występowały każdego dnia przed południem, tak by mogli je także oglądać ich rówieśnicy. Trzeba powiedzieć, że w tym roku wszystkie zespoły prezentowały wyjątkowy poziom.

Publiczność reagowała fantastycznie. Wszędzie pojawiały się tłumy mieszkańców okolicznych miast i wsi oraz turystów - podkreśla Marek Czarnowski.

Najwięcej widzów - kilka tysięcy - co roku przybywa na finał imprezy, który zawsze odbywa się w Brusach w niedzielny dzień festiwalu. Dzięki takiej randze, ideały festiwalu nabierają szczególnej wagi obecnie, w dobie procesów globalizacji i unifikacji kultury.

Eugeniusz Pryczkowski

O regionie słupsko-koszalińskim w eterze

Audycja dla zachodnich Kaszubów

Od czterech lat na antenie Radia Koszalin emitowany jest Magazyn Kaszubski. Jego powstanie wynikało z zapotrzebowania licznej społeczności kaszubskiej dawnego województwa słupskiego.

- Stworzenie takiej audycji było pomysłem redakcyjnym. Właściwie Wojciech Konieczny, były wiceprezes Radia Koszalin, zwrócił się do mnie z pytaniem, czy nie chciałbym podjąć się przygotowywania kaszubskiej

audycji. Podstawy do jej stworzenia były duże, przecież swoim zasięgiem nasze radio obejmuje sporą część Kaszub. I tak do dziś jestem jego redaktorem - mówi Andrzej Wateborski, dziennikarz, który nie jest wprawdzie Kaszubą, ale jest sympatykiem regionu.

Magazyn jest emitowany w nieparzyste niedziele miesiąca o godzinie 19.30. Trwa pół godziny. Część stałą magazynu stanowią: serwis informacyjny z życia mieszkańców Kaszub Za-

chodnich oraz przegląd kaszubskiej prasy lub felieton. Te elementy przedstawiane są w języku kaszubskim.

- Początkowo starałem się prezentować wyłącznie folklor i materiały o twórcach ludowych - dodaje redaktor Wateborski. - Obecnie w magazynie są też materiały traktujące o codziennym życiu Kaszubów, relacje z uroczystości, wywiady z ciekawymi ludźmi, prezentacja regionalnej działalności.

Materiały pochodzą głównie z zachodnich i południowych Kaszub, czyli z dawnego słupskiego. Na antenie radia promuje się turystykę, przybliża się słuchaczom kulturę autochtonów, ich tradycję a także historię.

Współpracownikami magazynu są między innymi studenci - Kaszubi z Pomorskiej Akademii Pedagogicznej: Marzena Lipińska z Bytowa, Romuald Gniłba z Miechucina i Lucyna Reiter z Łęczyna. (Lira)

Wydarzenie literackie kaszubszczyzny

Wieczórny widnik

Już przed rokiem poeta, Stanisław Janke, zapowiadał, że przygotowywany do druku tom poezji Stanisława Pestki będzie wydarzeniem w historii literatury kaszubskiej. Inauguracja tego wydarzenia nastąpiła w klubie Mestwin, w Domu Kaszubskim w Gdańsku, na promocji książki, której uznany już wcześniej poeta nadał tytuł „Wieczórny widnik”.

Spotkanie poprowadził Tadeusz Gleinert, wiceprezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Wspomnił, że autor tomu jest postacią doskonale znaną w środowisku, między innymi byłym wieloletnim prezesem organizacji. Natomiast o walorach literackich tomu poeta Edmund Puzdrowski mówił między innymi: - Otrzymałmy dar szczególny, na który literatura kaszubska w pełni zasłużyła. Ten tom jest wyrazem przemyśleń człowieka doświadczonego, intelektualisty znawcy regionu i świata.

O stronie językowej wypowiedział się prof. Jerzy Treder, który wraz ze Stanisławem Janke zadbał o poprawną ortografię. Książka

napisana jest w standaryzowanej kaszubszczyźnie, z dużym wpływem słownictwa Jana Trepczyka. Dominuje jednak zdecydowanie kaszubszczyzna południowa. Poeta wyzyskuje także słownictwo erudycyjne, głównie oparte na łacińskich pierwowzorach. Jest sporo trudnych wyrazów, które wymagają dogłębnej oglądu językoznawców.

- Czytając tę poezję odczuwamy respekt przed kaszubszczyzną i wiedzą. Ta poezja uczy pokory. Kaszubskość jest w niej zanurzona w uniwersalizmie, natomiast uniwersalizm połączony jest z kaszubskością - mówił prof. prezes Zrzeszenia, Brunon Synak, gratulując poecie wielkiego dzieła.

Wypowiedzi przerywane były prezentacją wierszy poety, co należało do aktora Zbigniewa Jankowskiego. Natomiast udane elementy muzyczne i teatralne wprowadzili członkowie amatorskiego teatru Dialogus z Parchowa, którzy wykonali fragmenty przedstawienia opartego na „Życiu i przygodach Remusa” Aleksandra Majkowskiego.

Jan Antonowicz



W imieniu Zrzeszenia prezes, Brunon Synak, wręczył poecie kwiaty.

Fot. Jan Antonowicz

Świat matczyzny i globalny



Edmund Puzdrowski

poeta i krytyk literacki

- Czytając ten tom trzeba się odwoływać zarówno do małego światka matczynego oraz do całego globu. Gdyby współczesny polski uczoney wykładł literaturę słowiańską w Paryżu, to jednym z jego bohaterów na pewno powinien być Stanisław Pestka. Ten tom ożywiony jest metaforą i myślą.

Reprezentuje nurt romantyczny, a także konstruktywne, znany z awangardy krakowskiej. Dla poety kaszubszczyzna jest - jak to ujął w jednym wierszu - „wiedno zieloną jabłónką”. Chciałbym, żeby literaturoznawcy przybliżyli książkę czytelnikom, dzięki czemu kaszubszczyzna dostąpi kolejnej nobilitacji.

Interesujące „Dźwięki Północy”

Etniczna mozaika

Urozmaicona muzyka etniczna rozbrzmiewała od 25 do 27 lipca na estradach Trójmiasta. Zespoły z Kaszub, Białorusi i Syberii występowały w ramach XXVI Festiwalu Muzyki Inspirowanej Folklorem „Dźwięki Północy”. Festiwal został zapoczątkowany przed 25 laty jako przegląd kaszubskich zespołów folklorystycznych. Z biegiem lat rozszerzał swój zasięg o zespoły ludowe z Polski Północnej, wreszcie o przedstawicieli krajów nadbałtyckich. Od kilku lat festiwal prezentuje muzykę tradycyjną krajów położonych na północnej półkuli świata. W tym roku główny organizator festiwalu, Nadbałtyckie Centrum Kultury w Gdańsku, zaprosił do udziału zespoły: Koleczkowanie z Koleczkowa, KrAsota z Syberii, a także Kriwi z Białorusi.

Zespół Koleczkowanie został założony przez Franciszka Majkowskiego w 1973 roku. Od tego czasu, jako grupa śpiewająca, popularyzuje muzykę i pieśni kaszubskie w kraju i za granicą. Ostatnio doszło do połączenia zespołów Koleczkowanie i Chec z Bojana,



Wspólny występ zespołów Koleczkowanie i KrAsota na scenie sopockiego mola.

Fot. Eugeniusz Przychowski

co spowodowało powstanie zespołu pieśni i tańca kaszubskiego. Zespół KrAsota istnieje od 1981 roku przy uniwersytecie nowosybirskim. Wykonuje pieśni i tańce samoobrzędowców i autochtonów Syberii. Jego członkowie występują w autentycznych etnograficznie kostiumach, mających nawet ponad 100 lat. Grupa Kriwi z Białorusi powstała w 1996 roku i łączy charak-

terystyczny białoruski śpiew z brzmieniem instrumentów tradycyjnych i nowoczesnych. Efektem tego jest próba nawiązania dialogu pomiędzy mistyką ludową i nowoczesną.

Podczas dwóch pierwszych koncertów zespoły uczyły się wspólnych utworów, które stały się najciekawszym punktem programu. Zespół KrAsota nauczył się kaszubskiego

tańca „Wele, wele wetka”, natomiast Koleczkowanie zaśpiewali wspólnie „Sza dziewczeczka do laseczka” po polsku i po rosyjsku. Widzowie byli zachwyceni nietypowym wykonaniem utworów. Koncert finałowy festiwalu odbył się w Teatrze Leśnym w Gdańsku Wrzeszczu, gdzie wystąpił także znany jazzman, Maciej Sikala.

Elżbieta Przychowska

Cóż je częc

Festyn Wawrzyńcowy

LUZINO. Parafia pw. św. Wawrzyńca organizuje 4 sierpnia Festyn Wawrzyńcowy na placu przykościelnym. O godz. 11.30 odbędzie się msza święta odpustowa, na której z kaszubskimi pieśniami wystąpi chór Lutnia z Luzina. O godz. 15.30 rozpocznie się parada uliczna, a o godz. 16 występ Pstrąg Orkiestry i dziecięcego zespołu Tamburmajorki. O godz. 16.30 swój koncert rozpocznie zespół folklorystyczny Kościerzyna, a po nim wystąpi zespół Dzieci św. Wawrzyńca. Będzie także ogłoszenie wyników konkursu „Dziennika Bałtyckiego”. Gwiazdą wieczoru będzie Gang Marcela.

(ep)

W „Pomeranii”

Tematem wiodącym ostatniego numeru „Pomeranii” jest I Światowy Zjazd Gdańszczan. Znalazły się tam relacje z poszczególnych uroczystości, jak chociażby otwarcia Cmentarza Nieistniejących Cmentarzy, festynu rodzin gdańskich, wystawy Gintera Grassa „Metamorfozy rzeczywistości” oraz wspólnego zdjęcia ludzi związanych z grodem nad Motławą. Sporo miejsca poświęcono także obchodom 775-lecia pobytu dominikanów w Gdańsku. Ponadto można w kaszubskim miesięczniku przeczytać o „Ontaryjskich Kaszubach”, zjazdach kaszubskich rodów i historii regionalnej prasy. We wkładce edukacyjnej „Najō uczba” napisano o historycznym pierwszym dyktandzie kaszubskim oraz pomocach do nauki języka kaszubskiego w szkole. Jest też bogata część informacyjna, wiersze i felietony pisane po kaszubsku.

(Ela)

Z kaszëbizną dla turystów

CHAŁUPY. 28 lipca w Chałupach już po raz 24 odbyła się coroczna impreza pod nazwą „Kaszëbscë bôtë pòd żòglamã”. Organizowana jest z myślą o mieszkańcach, a przede wszystkim turystach, którzy mają niecodzienną okazję obcowania z kulturą kaszubską.

Tradycyjny wyścig łodziami wygrał znany szutnik, Andrzej Celarek z Chałup. To on od początku istnienia imprezy jest jej wielkim propagatorem. Znany jest też jako inicjator wskrzeszenia morskich pielgrzymek na odpust do Pucka.

Na scenie wystąpiły dwa kaszubskie zespoły folklorystyczne: Mòdròczci ze Swarzewa i Koleczkowanie. Miejscowe gospodynie przygotowały chleb ze smalcem i skwarkami. Można było też nabyć pamiątki od twórców ludowych, rzeźby, obrazy na szkle i płótnie. Organizatorem imprezy było Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie.

Lucyna Reiter



Rybacki łódź żaglowy kończą kolejny wyścig.

Fot. Roman Kościelniak

Jõda dlõ biédnëch

Czëtanié
z Knédzi proroka Izajasza

„Wszëtcë wa, wëpragli, pojta do wodë, pojta, choc ni mõta dëtków. Kupiõjta a jëdzta. Nëże, kupiõjta bez piniadzy i bez piaceniõ za wino i mlëko. Czemu wëdõwõta dëtczi na to, co nie je chlebã? I waju zõrbk na to, co waju nie nakõrmi? Siëchõjta mie, a mdzeta jãdla smaczci i waja dësza sã uraczi tlëstima potrawama. Naklõnta waje ucho i przindzëta do mie, postëchõjta, a waja dësza bådze zëta”.
To je słowo Bożë.

Drëdzë czëtanié je z Lëstu swiätëgo Pawła do Rzimianów (8, 35, 37-39), a ewanieliõ ze swiätëgo Mateusza (Mt 4, 4b). Nãdto je psalm nr 145 (ref.: Łaskawã rãkã zëwice nas Panie) i allelujã z akłamacjã: „Nië samim chlebã zëje człowiek, ale kòzdim słowã, jaczé pochodzi od Boga”.

Słõwka

Dëtczi - piniãdze
smacz - smakołk
zõrbk - zarobek

KASZUBSKIE MSZE

4 czerwca msze czëściowo w jëzyku kaszubskim odbëdã siã w:
- Gdyni Cisowej, ul. Kcyńska 2, kościõł Przemienienia Pańskiego, godz. 14.
- Wygodzie, kościõł św. Jõzefa, godz. 11.

We wtorek 6 czerwca o godz. 19.15 msza po kaszubsku odbëdzie siã w Gdańsku Przymorzu w kościõle przy placu NMP 1.

Sierakowice. Po VIII Międzynarodowym Festiwalu Folkloru

Finał w rytmach Zorby

WSierakowicach po-
brzmiewają
jeszcze echa
zakończonego
w niedzielę VIII Międzynarodowego Festiwalu Folkloru, wokół amfiteatru unosi się atmosfera śpiewu i tańca.

Wprawdzie środowa deszczowa pogoda i chłód odstraszyły znaczną część widzów, ale ci, którzy zdecydowali się przyjść, nieźle bawili się podczas występów zespołów z Belgii, Litwy i kaszubskiej grupy Sierakowice.

Polonijny zespół Spotkanie z Belgii prezentował śpiewy i tańce z różnych regionów Polski. Trochę zdumiewała ta mieszanka tańców - góralskich, krakowskich, mazurskich i innych. Ale taka jest właśnie specyfika tej grupy, która skupia się na typowo polskim folklorze.

- Ma on w sobie bardzo dużo uroku i wiele wartości, które warto kultywować - powiedział Roberto Aladro, choreograf zespołu. - Urzekła nas przede wszystkim barwność strojów, dla każdego regionu innych.

W repertuarze zespołu Jaskółeczka z Litwy znalazły się pieśni religijne. Chociaż zespół nie tańczył, niektórym widzom podobała się naturalność tej grupy.

Taniec z chlebami

Festiwalowy czwartek upłynął w Sierakowicach w rytmach muzyki hiszpańskiej i tureckiej. Hiszpanie z grupy Meiramar Axoueres podczas swoich występów prezentowali grę na kobzie, instrumencie, którego historia sięga odległych czasów preromańskich. Niezwykle był taniec tego zespołu z bochnami chleba.

Spore zainteresowanie widzów wywołało pojawienie się na scenie grupy z Turcji. A to ze względu na barwność strojów oraz ich misterne zdobienia. Zespół prezentował folklor głównie z okolic Istambułu.

- Szczególnie podobała nam się grupa z Hiszpanii - mówili podczas występów państwo Marcińscy z Gowidlina. - Uczestniczymy w festiwalu co roku. Przyzwyczajiliśmy się do tej imprezy i nie wyobrażamy sobie lata bez niej.

Opóźnione występy

W piątkowy wieczór atmosferę zabawy zmąciło nagłe, nieuzasadnione opóźnienie występów Organizatorzy nie ukrywali rozczarowania. Winą za taki stan rzeczy obarczono zespół z Bytowa.

- Grupa z Bytowa chyba celowo postanowiła nie przyjeżdżać do Sierakowic - powiedziała Irena Kulwikowska, kierownik GOK w Sierakowicach. - Jest to o tyle dziwne, że są oni współorganizatorami festiwalu.

Po ponad godzinnym opóźnieniu pojawił się wreszcie zespół z Kolumbii. Jego dynamiczne tańce i śpiewy rozładowały nieco nerwową atmosferę. Podczas występu tej grupy otwarto niewielkie stoisko, na którym można było nabyć pamiątki z Kolumbii.

Skrzaty i Bławatki

Ostatni sobotni dzień festiwalu rozpoczął się w Sierakowicach występami zespołów dziecięcych i młodzieżowych. Na scenie zaprezentowały się m. in. Tuchlińskie Skrzaty z Tuchlina, Dzieci Kujaw, Skarby Krymu z Ukrainy, Bławatki z Chojnic, Maguracik ze Słowacji. Zainteresowaniem cieszył się występ zespołu z Białorusi, a szczególnie ośmioletniego Miszy. Wesołą pieśnią próbował on zachęcić dzieci do zabawy

- Nasza grupa wykonuje utwory stylizowane na folklor białoruski - powiedział Siergiej Michajłowicz, kierownik zespołu - przygotowane głównie z myślą o prezentacjach estradowych.

Festiwal folkloru zakończyły popisy zespołów z Grecji i Francji oraz kaszubskiej grupy z Chojnic. Sierakowicka publiczność szczególnie dobrze bawiła się podczas występu Greków, którzy opuszczali scenę w rytm legendarnego „Zorby”.

(W. D.)

Podziwiamy



Fot. L. Dawidowski

Romuald Sanna

członek zespołu Spotkanie z Saint Ghislain w Belgii

- Nasze miasteczko współpracuje z Sierakowicami. Ostatnio gościliśmy u siebie tutejszy zespół ludowy. Zamierzamy też rozpocząć wymianę osobową. Kaszuby bardzo nam się podobają. Podziwiamy szczerłość i gościnność tutejszych mieszkańców. W przyszłości na pewno będziemy stali się odwiedzic ten region jako turyści. Jesteśmy zespołem polonijnym, ale tylko na początku występowało tutaj dużo Polaków. Teraz bywa różnie.



Folklor ukraiński prezentował zespół Skarby Krymu.

Fot. Leszek Dawidowski

Udana edycja

Irena Kulwikowska

kierownik GOK w Sierakowicach



Fot. L. Dawidowski

- W tym roku zaprezentowały się bardzo ciekawe grupy, a to sprawiło, że festiwal jako całość prezentował się interesująco. Nie wszystkie zespoły było nam dane oglądać, często ze względu na niemożność czasowego zgrania niektórych występów. To dlatego, że odległość między poszczególnymi scenami jest znaczna. Jestem jednak zbulwersowana faktem, że niektóre zespoły współorganizujące festiwal nie występują w czasie jego trwania. Mam tutaj na myśli grupę z Bytowa, która otrzymała inne oferty występów i zrezygnowała z udziału w festiwalu. Tym samym przysporzyła nam sporo kłopotów. Ogólnie jednak impreza się udała.

Gwara wzbogaca

Janina Norkunienė

kierownik zespołu Jaskółeczka z Litwy



Fot. L. Dawidowski

- Reprezentujemy region wileński. Staramy się śpiewać w gwarze regionalnej. Zazwyczaj uczymy się ze starych nagrań, ale korzystujemy także wiedzy osób, które znają wileński folklor. W naszym zespole występują dzieci i młodzież w wieku od 10 do 18 lat. Staramy się dopasowywać tematycznie pieśni, które śpiewają dzieci, by ułatwić im rozumienie danego utworu. Z tego co zaobserwowałam, to dzieciom bardzo podoba się mowa kaszubska. Dzięki takim wyjazdom mogą one uświadomić sobie, że swego pochodzenia i języka nie należy się wstydić. W Polsce jest to szczególnie widoczne u górali, ślązaków i Kaszubów.

REKLAMA

"FARBUD"
PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCJI I
HANDLOWE-USŁUGOWE

- KLEJE
- FARBY
- ZAPRAWY
- WSZYSTKO OLA STOLARZY
- MIESZALNIK FARB
- ok. 5000 kolorów

RAFAŁ KLINKOSZ
83-340 SIERAKOWICE,
ul. MICKIEWICZA 7, tel. (058) 681-62-64

83-340 Sierakowice
ul. Piwna 17
tel. (0-58) 681 69 26
681 92 27

OPAL WARTY GRATIS
OLEJ OPALOWY



Z-1279/E/1036

- OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW
ZAKŁAD MECHANIKI POJAZDOWEJ I DIAGNOSTYKI
BADANIA POJAZDÓW OSOBOWYCH I CIĘŻAROWYCH
WSZYSTKICH TYPÓW W TYM:

- POJAZDÓW: - sprawdzonych z zagranicy, zasilanych gazem, do przewozu materiałów niebezpiecznych, pokolizyjnych
- regulacja geometrii kół
- nabijanie numerów na silnikach i podwoziach oraz wykonywanie tabliczek zastępczych
- badanie amortyzatorów
- AUTO MYJNIA - MECHANIKA SAMOCHODOWA

Czynne 8.00-19.00, sobota 8.00-14.00, RYSZARD DZIENISZ
83-340 SIERAKOWICE, ul. LĘBORSKA 29 A, tel. (058) 68-47-440

- CZĘŚCI NOWE I UŻYWANE
- SPROWADZANIE SAMOCHODÓW Z ZACHODU
- SKUP SAMOCHODÓW POWYPADKOWYCH
- AUTOHOLOWANIE

SZKLANA 13 k. SIERAKOWIC tel. 058-684-76-04
tel. kom. 0603-618-876

PPH "JANUS" SIERAKOWICE WYBUDOWANIE
tel. (058) 681-63-95
tel. kom. 0601 652-466

"WYSOCCY"
MATERIAŁY BUDOWLANE

POKRYCIA DACHOWE

RÖBEN
RUPP-CERAMIKA
WIEKOR
IBF
CREATON
BRAAS
BALEXMETAL

Wszystko czego potrzebujesz do budowy domu.
Dokonyujemy pomiarów dachu we własnym zakresie
Dysponujemy własną ekipą montażową

ul. Zakładowa 4
89-600 CHOJNICE
tel. 052/39-71-448
kom. 602 358 319

WŁASNY TRANSPORT I ROZŁADUNEK MECHANICZNY



- Najserdeczniejsze gratulacje dla **Ewy i Pawła Szymichowskich** z Miechucina z okazji narodzin córeczki **Julii**. Abyście troskliwie opiekowali się swoją pociechą i nagradzali ją uśmiechem każdego dnia, przesyłają Asia i Przemek oraz rodzina z przyjaciółmi



- Dużo zdrowia, jak najmniej pochmurnych dni w życiu oraz spełnienia wszelkich marzeń z okazji urodzin **Jadwidze Turzyńskiej** z Rąt życzy syn **Leszek** z rodziną



- W 40 rocznicę ślubu **Stefanii i Janowi Naglom** z Załęża, wszystkiego najlepszego, zdrowia, szczęścia oraz błogosławieństwa Bożego na dalsze wspólne lata składa rodzina **Baranowskich**



- Rozsądku w życiu, umiaru w picu, ciągłej radości, szczęścia w miłości. Przyjaciół nowych, snów kolorowych, pomysłów wielu, doświadczeń do celu. **Adamowi i Bogdanowi Czerwińskim** najlepsze życzenia składa rodzina **Cymanów** wraz z **Katarzyną Czerwińską**



- Z okazji trzecich urodzin kochanemu **Szymonowi Prądzyńskiemu** z Klukowej Huty wszystkiego najlepszego, błogosławieństwa Bożego, dużo zdrowia, samych słonecznych i radosnych dni w życiu oraz niech uśmiech zawsze gości na Twojej twarzy. Życzy ciocia **Magda**, wujek **Heniek**, babcia **Teresa**, dziadek **Franek** i ciocia **Halina** z rodziną

- Życzę Ci bukietu wiosennych kwiatów, zakwitającym jasnym, dobrym szczęściem... I tylko takich uśmiechów... Bo dzień, który mija bez uśmiechu jest stracony... Żebyś nigdy nie żałował minionych dni, lat... Żebyś mógł kiedyś powiedzieć, że byłeś szczęśliwy choć chwilę i dla niej warto było żyć... Niech w ten dzień, wszystko co piękne i wymarzone będzie w całości spełnione! Tego wszystkiego z okazji 20 urodzin **Grzesiowi** przesyła kochająca **Aneta**.



REKLAMA

MECHANIKA
DIAGNOSTYKA SAMOCHODOWA
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE
KAROL DUNST

83-300 KARTUZY, ul. Wzg. Wolności 1
tel. 058/681-04-48,
0609-508-028
www.dunst.kartuzy.com.pl

ZAPRASZAMY na wiosenny przegląd twojego samochodu do nowej siedziby ul. Wzg. Wolności 1

• naprawy bieżące: mechanika, elektryka, elektronika samochodowa
• sprzedaż części do samochodów zachodnich i japońskich
• montaż szyb samochodowych
• wymiany płynów eksploatacyjnych
• sprzedaż ogumienia

25800505/A/918

KWIACIARNIA KASIA
CENTRUM OGRODNICZE
Bernadeta Włodzimierska

83-300 Kartuzy
Ul. Zamkowa 27
tel/fax: 684-06-07

83-320 Sulęcyno
ul. Al. Zwycięstwa 7
tel. 685-09-03

Pn-Pt 8⁰⁰-19⁰⁰
Sob. 9⁰⁰-17⁰⁰
Niedziela 9⁰⁰-16⁰⁰

Pn-Pt 8³⁰-16⁰⁰
Sob. 8³⁰-14⁰⁰
Niedziela 9⁰⁰-14⁰⁰

E-mail: Kwiaciarnia Kasia@interia.pl

Figury, meble ogrodowe
FONTANNY
PROMOCJA 10%

Agora Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
Tadeusz Moryń 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

OKNA I DRZWI
z PVC i ALU. tel/fax 684-03-82

e-mail: okna@agora.web.pl http://www.agora.web.pl

-10 lat gwarancji na profile
-bezpłatny transport, pomiar
-korzystne raty

-profesjonalny montaż
-zapewniamy fachową pomoc i doradztwo

• Energooszczędne i estetyczne. łatwe w pielęgnacji
• Długi okres użytkowania, odporne na warunki atmosferyczne
• Twarde PVC, ekologiczne.

Punkty handlowe:
Sklep Firmowy - Żukowo, ul. Aleksandra Fredry 1, tel/fax 685-97-08
"GODA" - Kościerzyna, ul. Mała Kolejowa 15/1, tel/fax 696-24-37, 0609-801-100

Okno 1500x1600 już za 599 zł!!!

*Promocja do wyczerpania zapasów

25800502/A/918

- Rośnij Roksanko, aż do gwiazd i ich blaskiem zawsze lśnij. O przyszłości wielkiej i wspaniałej teraz słodko śnij. Miej w niebie Boga i aniołów opiekę, a na ziemi źródło miłości. **Roksance Reglińskiej** z Glinca z okazji 3 urodzin życzenia składa mama, tata, matka chrzestna oraz ciocie i wujkowie.



- Aby serduszek Twoje gorące było jak słońce, a uśmiech Twój radosny przypominał zapach wiosny. Tak jak rok za rokiem mija, tak jak róża pąk rozwija, tak minęły dni godziny, znów są Twoje urodziny. Z okazji 4 urodzin kochanej **Tatiane Hirsza** z Dzierżyna życzenia przesyła ciocia chrzestna, babcia, Stenia, Michał i Micio



- Na Twe czwarte urodzinki zrobimy wszyscy dziarskie minki. Zjedzmy tort i pączki chwycimy mocno się za rączki i śpiewajmy na Twą cześć sto lat, sto lat, sto i sześć.



Kochanemu **Patrykowi Trybie** z Żukowa najlepsze życzenia składa ciocia **Marysia** i wujek **Jerzy**

REKLAMA

HYUNDAI KIA
DAEWOO
NAJWIĘKSZY SKŁAD CZĘŚCI
W
STAROGARDZIE

Auto-Grama
Rokocin 40
tel. (0 58) 563 76 09

Zapraszamy
Pa.-Pt. 7-20
Soboty 7-18

10149208/A/1471

Oferta ważna do 9 sierpnia 2002 r.

Bagażniki rowerowe **Najlepsze ceny!**

4 modele NA DACH
• transport 1 roweru
• 3 lata gwarancji na bagażniki Norauto

4 modele NA PASY
• transport 3 rowerów
• 3 lata gwarancji na bagażniki Norauto

4 modele NA HAK
• transport 2-4 rowerów
• 3 lata gwarancji na bagażniki Norauto

od 24,99 zł

od 99 zł

od 129 zł

Kufry dachowe **Nawiększy wybór!**

Kufer BERMUDE 315

• CARGO, JETBAG, NORAUTO, THULE

• objętość od 290 litrów
• uniwersalne mocowanie

5 LAT

589,-
499,-

Osłonka Alu 2,99 zł

Wentylator 16,99 zł

Norauto
Twoje Auto Centrum

CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIELPIŃEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 18.00

10148733/C/884

**Klub
Prenumeratora**

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

**KONKURSY****TYLKO DLA PRENUMERATORÓW****Nagrody wciąż czekają**

Cały czas - tak długo jak długo trwają wakacje możecie wygrywać w naszym konkursie wspaniałe nagrody. W każdy wtorek i piątek w „Dzienniku” drukujemy kupon. Jeśli poszukacie, w dzisiejszej gazecie również go znajdziecie. Aby wygrać którąś z nagród, musicie przysłać nam dwa kupony. Wygrać można wycieczki zagraniczne, weekendy na Kaszubach oraz rowery. Aby skorzystać z tych niezwykłych nagród, musicie posiadać aktualną prenumeratę gazety - przynajmniej 3-miesięczną. Losowania odbywają się co tydzień i w każdym można brać udział. Na koniec wakacji przyznamy specjalną nagrodę osobie, która przysłała najwięcej kuponów konkursowych. Będą to wczasy dla całej rodziny.

Wszelkie informacje na temat możliwości zaprenumerowania „Dziennika” uzyskacie pod naszym bezpłatnym numerem infolinii 0 800 1500 26.

Laureaci - apla

Zagraniczną wycieczkę dla dwóch osób wygrała w tym tygodniu Mirosława Wygocka z Rzeżęcina (poczta Morzeszczyn). Weekend na Kaszubach spędzi z osobą towarzyszącą Jan Łepek z Osiecznej. Dwa rowery otrzyma natomiast Zbigniew Mackiewicz z Pruszcza Gd. Laureatom gratulujemy i prosimy o kontakt z naszym Biurem Konkursów, od poniedziałku pod nr. tel. (058) 30-03-175. Po odbiór nagród prosimy przychodzić z potwierdzeniem wykupionej aktualnej prenumeraty przynajmniej na trzy miesiące.

Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i przeslij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Dzisiejsze pytanie: **Rocznica jakiego wydarzenia historycznego przypada 1 sierpnia?**

**Weekend w Jastrzębiej Górze**

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.

Nasze dzisiejsze pytanie: **Około której godziny w Polsce wschodzi słońce w sierpniu?** Na odpowiedzi czekamy do 7 września 2002 r.

■ Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: **Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Połęże 3,80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub „Jastrzębia”.**

Do oddziałów, z których ludzie wygrali u nas nagrody - skontaktujcie się z tymi ludźmi (w razie czego mamy do nich adresy w Biurze Konkursów tel. (058) 3003 175) i napiszcie o nich do któregoś z najbliższych numerów tygodników.

Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora

KASIA
10% rabatu na zakup wszystkich produktów
ul. Zamkowa 27
Kartuzy
tel. (058)684-06-07

MIR
3% rabatu na zakup sprzętu
10% rabatu na usługi
ul. Zamkowa 14
Kartuzy
tel. (058)681-43-62

**Żukowo. Święto parafii Miłosierdzia Bożego
Kamień z grobowca św. Faustyny**

W obecności wielu wiernych z parafii Miłosierdzia Bożego w Żukowie pod wznoszoną wysiłkiem parafian świątynię wmurowano kamień węgielny. Uroczystość odbyła się 25 lipca, w trzecią rocznicę powołania parafii.

Budowa kościoła rozpoczęła się dwa lata temu. Gdy tylko pozwalała pogoda, na placu budowy pojawiali się parafianie i duszpasterze parafii Miłosierdzia Bożego z ks. proboszczem Czesławem Lasem.

Pod dokumentem upamiętniającym moment wmurowania kamienia węgielnego podpisali się: ks. arcybiskup Tadeusz Gocłowski, ks. dziekan Stanisław Gackowski, ks. proboszcz Czesław Las, burmistrz Żukowa Bogdan Łapa, kierownik budowy inż. Franciszek Trepczyk oraz majster Stefan Wesołowski.

Dokument wraz z aktem erekcyjnym ustanowienia parafii, dokumentem potwierdzającym autentyczność kamienia węgielnego pochodzącego z grobowca św. Faustyny Kowalskiej z Łągowic oraz pamiątkowymi monetami wmurowano w ścianie kościoła, przy wejściu. Na kamieniu widnieją słowa św. Faustyny - „Bóg jest Miłością i Miłosierdziem” - oraz Jana Pawła II - „Bądźcie świadkami Miłosierdzia”.
(J. S.)



Budowa kościoła to zasługa parafian i duszpasterzy, którzy licznie przybyli na uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod świątynię.

Fot. Artur Socha

REKLAMA



Żukowo, ul. Gdyńska 24c, tel. 681-72-84

Pn-pt. od 8 do 18, sob. od 8 do 14

Hurtownia**FARB, LAKIERÓW I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH****Komputerowy dobór farb i lakierów
Promocja:**

Atlas klej zw. 25 kg	- 14,50
Atlas gipsar Uni 25 kg	- 22,50
Impregnat Ochronno-Dekoracyjny Drewkorn - mahoń 5 l	- 50,00
Impregnat Ochronno-Dekoracyjny Drewnochron palisander 5 l	- 57,50
Dulux Vinil Mat Kolory Świata 2,5 l	- 34,90

Rabaty dla odbiorców hurtowych i rzemieślników (nie dotyczy promocji)



gratis do 20 km

Kupon rabatowy
dla odbiorców
detalicznych

5%

dla detalisty (nie dotyczy promocji)

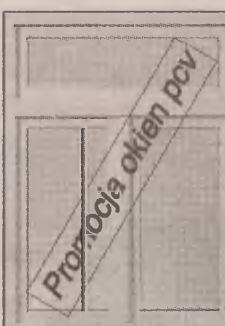
cenę z podatkiem Vat 1

REKLAMA

PENSIJONAT OSTRZYCKI
RESTAURACJA

oferuje:
- organizację imprez, szkoleń,
- WĘSELA,
- biesiady kaszubskie,
- wynajem pokoi,
- smaczne dania z grilla w OGRÓDKU LETNIM.

INFORMACJA: 83-311 Ostrzyce, Droga
Kaszubska 56, tel. 684-17-89, 0 501 505 588
www.pensjonat-ostrzycki.web.pl



**DRZWI OKNA
„Styl”
BRAMY**

Żukowo, ul. Gdyńska 24 A, tel. 685-84-18
Żukowo, ul. Gdańska 63, tel. 685-95-92
Kartuzy, ul. Gdańska 29 (MANHATTAN, tel. 681-02-30)

**UKŁADANIE KOSTKI
BRUKOWEJ**

ZAKŁAD PRODUKCYJNO
BUDOWLANY
KAZIMIERZ CYGERT
SIERAKOWICE,
ul. SIENKIEWICZA 2

tel. 058 684-77-98, 681-64-09
0604-101-652, 0605-59-46-49

JESTEŚMY PRODUCENTAMI:

- kostki brukowej
- płytek lastryko
- pustaki betonowe
- ogrodzenia betonowe
- piaskowiec betonowy
- nadproża
- płytki betonowe
- obrzeża

ZAPEWNIAMY TRANSPORT

USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ I REMONTOWE. CENY PRODUCENTA

„Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe

KOSTKA BRUKOWA
PUSTAKI ALFA - BLOCZKI BETONOWE - NADPROŻA
PŁYTY YUMBO - AŻURY

SKŁAD

MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
- CEMENT, WAPNO, STAL, GAZOBETON, CEGŁA
POROTHERM itp.

Stężyca, tel. 684-34-34
ul. Rzemieślnicza

Porotherm,
Gazobeton
PONIŻEJ CEN
PRODUCENTA

STRAZACY W AKCJI

Uderzył piorun

STĘŻYCKIE PUSTKI. Po uderzeniu pioruna zapalił się dach domu letniskowego, którego właścicielem jest mieszkaniec Holandii. Na miejsce pożaru udały się jednostki z Kartuz, Sulęcyna i Stężycy. Dzięki szybkiej interwencji strażaków udało się natychmiast ugasić ogień. Piorun uszkodził jedną z płyt pokrycia dachowego, spaliło się kilka metrów waty ociepleniowej poddasza. Straty oszacowano na tysiąc złotych.

Palił się dom

KARTUZY. Na 7 tys. zł wyceniono straty po pożarze domu jednorodzinne.
- Pożar prawdopodobnie powstał od włączonej kucharki elektrycznej - mówi Jarosław Paczoska, zastępca komendanta kartuskiej straży pożarnej. - Ogień strawił częściowo pomieszczenie kuchni, m. in. meble kuchenne, sprzęt gospodarstwa domowego oraz boazerię. Kiedy strażacy przybyli na miejsce pożaru, w jednym z pokoi, na podłodze, natrafili na 52-letniego Kazimierza K., właściciela domu. Po udzieleniu mu pierwszej pomocy lekarskiej, poszkodowanego z poparzeniami dróg oddechowych przewieziono do kartuskiego szpitala.

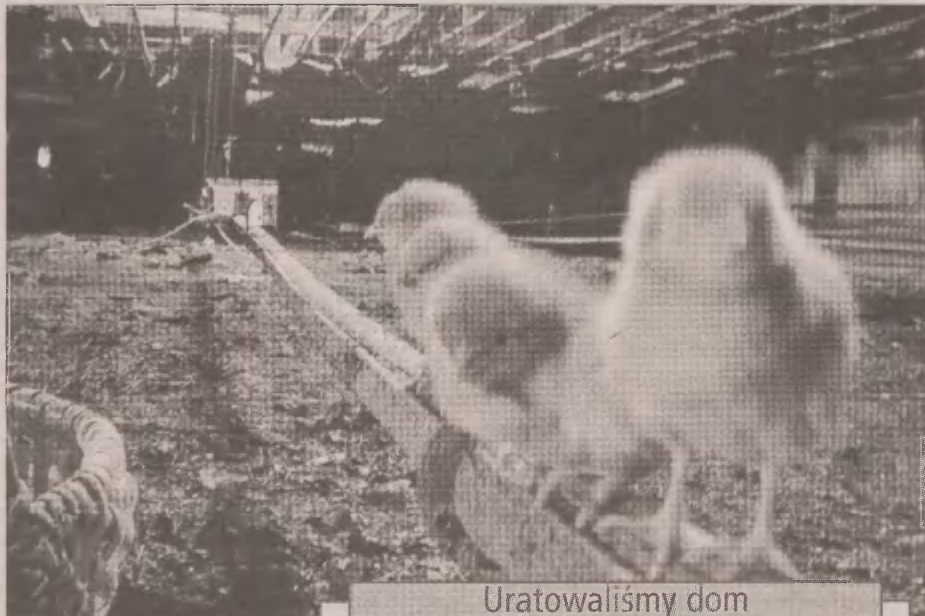
Zabawa z zapalniczką

MOJUSZOWSKA HUTA. Prawdopodobnie zabawa sześciolatniego dziecka zapalniczką była przyczyną pożaru stodoły w niewielkiej wsi w gminie Sierakowice.
- Pożar wybuchł w murowanej stodole, krytej blachą i eternitem - powiedział Jarosław Paczoska, zastępca komendanta kartuskiej straży pożarnej. - Ogień gasiło dziesięć zastępów straży - z Kartuz, Sierakowic, Mojusza, Mirachowa, Miechucina, Kamienicy Szlacheckiej. Płomień strawił częściowo konstrukcję dachową stodoły oraz składowane wewnątrz mienie, m. in. dwie siewkarnie i pół tony słomy oraz siana. Na szczęście stodoła była prawie pusta, a pożar szybko zauważono. Straty wyceniono wstępnie na 15 tys. zł.

(dal)

Rąb. Ocalały tylko cztery kurczaki

Kurnik w ogniu



Uratowaliśmy dom

Z siedmiu tysięcy kurczaków ocalały jedynie cztery.

Fot. Artur Socha

70

tys. zł - natychmiast wstępnie szacuje się straty po

pożarze, który wybuchł w ubiegły czwartek na kurniej fermie w Rębie, gm. Przdokowo. Prawdopodobną przyczyną pożaru było zwarcie instalacji elektrycznej.

Ponad stu strażaków z trzech gmin przez trzy godziny gasiło kurnik Jacka P. Z ponad siedmiu tysięcy kurczaków ocalały zaledwie cztery.

Ogień powstał o czwartej nad ranem w środkowej części kurnika, połączonej z budynkiem mieszkalnym, w którym spała czteroosobowa rodzina.

- Wrzaskami i dobijaniem się do drzwi obudził nas sąsiad - mówi Jacek P., właściciel spalonego kurnika. - Kiedy oprzytomniałem, do wiedziałem się, że kurnik stoi w ogniu. Szybko się ubrałem i pobiegłem do niego. Wszędzie był dym. Nie mogłem dotrzeć do gaśnic.



Fot. Artur Socha

Leon Dejk
komendant gminny OSP
w Przdokowie

- Pożar ten był jednym z większych, odnotowanych przez nas w tym roku w naszej gminie. Kiedy na miejsce pożaru przyjechały jednostki z Pomieczyna i Przdokowa, płomień ognia wydostał się już przez kominy wentylacyjne. Zaczęliśmy łąć wodę przez okna i na dach. Aby ugasić ogień, trzeba było zrobić w poszyciu dachowym otwory. Pomimo szybkiej akcji kurczaków nie uratowaliśmy. Na szczęście udało się uratować dom.

Po kilku minutach na miejsce pożaru przyjechali pierwsi strażacy z Pomieczyna, a po nich następne jednostki, m. in. z Przdokowa i Kartuz.

- Kiedy przybyliśmy na miejsce, z dachu kurnika unosiły się kłęby dymu - mówi Jarosław Paczoska, zastępca komendanta kartuskiej straży. - Od razu zaczęliśmy gasić ogień.

Ratownikom dopiero po trzech godzinach udało się całkowicie ugasić pożar. - Gdyby nie obudził nas sąsiad, pewnie udusilibyśmy się w dymie - rozpacza właściciel kurnika. - I gdyby nie strażacy, którzy szybko przyjechali na pomoc.

- Na szczęście ogień został dosyć szybko zauważony - mówi Jarosław Paczoska. - Dzięki temu udało się uratować dużą część kurnika i budynek mieszkalny. Zaczadzonych zostało 7300 kilkudniowych kurczaków. Ogień pochłoniął również częściowo dach oraz wyposażenie kurnika.

Jak mówią poszkodowani w pożarze, ciężko będzie im odbudować fermę. Koszt samych powideł oraz taśmociągu to 50 tys. zł. Nie licząc remontu i naprawy dachu, centralnego ogrzewania, zainstalowania nowej elektryki oraz zakupu nowych kurcząt.

(dal)

KRONIKA POLICYJNA

Dziecko pod kołami

BOROWO, gm. Kartuzy. Prawdopodobnie nieostrożność była przyczyną wypadku, podczas którego ucierpiało 9-letnie dziecko. Do zdarzenia doszło w centrum wsi.

34-letni Jacek W. z Gdańska, kierujący samochodem ford mondeo combi, na prostym odcinku drogi potrącił 9-letnią Jagodę, która przechodziła przez jezdnię w nieprawidłowym miejscu. Dziewczynkę z ogólnymi obrażeniami ciała przewieziono do kartuskiego szpitala.

Maluchem w drzewo

SIANOWO LEŚNE. Trzy osoby zostały ranne, w tym dwie ciężko, podczas wypadku na polnej drodze. Kierowca malucha z nieustalonych przyczyn zjechał na pobocze i uderzył w przydrożne drzewo. Dorota Sz. doznała obrażeń klatki piersiowej, głowy i nóg, kierowca Andrzej Sz. urazu głowy i biodra, a Marek B. doznał stłuczenia głowy. Ranni zostali przewiezieni do kartuskiego szpitala. Karoseria fiata uległa praktycznie całkowitemu zniszczeniu. Trzeba było ją rozciąć, aby wydobyć z wraku zakleszczoną osobę.

Podejrzany o molestowanie

KARTUZY. 46-letni mężczyzna podejrzany jest o czyny lubieżne, których miał się dopuścić na 8-letniej dziewczynce, córce swej konkubiny. Podczas snu 28-letniej matki dziecka, opuścił on sypialnię i wszedł do pokoju, w którym spała dziewczynka. Odgłosy z pokoju obudziły matkę dziecka. Kiedy kobieta otworzyła drzwi, zauważyła w jednym łóżku nagiego mężczyznę z córką. O zdarzeniu natychmiast powiadomiła kartuską policję. Mężczyznę osadzono w w kartuskiej komendzie. O jego dalszym losie zdecyduje prokurator rejonowy. Za czyn ten grozi kara od 1 do 10 lat pozbawienia wolności. Dziewczynkę przewieziono do kartuskiego szpitala na obserwację.

19 osób rannych



Aby wydobyć osoby poszkodowane w wypadku w Wygodzie, potrzebna była pomoc strażaków.

Fot. Artur Socha

POWIAT KARTUSKI. Na kartuskich drogach w minionym tygodniu doszło do kilku wypadków, w których rannych zostało aż 19 osób.

Na ulicy Klasztornej w Kartuzach jadący fiatem 170 Tadeusz R. prawdopodobnie nie zachował środków ostrożności i najechał na rowerzystę, który z obrażeniami głowy i dłoni trafił do kartuskiego szpitala. Niedaleko Nowej Wsi, w gminie Stężycza, 22-latek kierujący nissanem, na łuku drogi stracił panowanie nad pojazdem i uderzył w drzewo. Kierowca auta i dwaj pasażerowie Wojciech Dż. i Ryszard S. z urazami głowy i ranami ciętymi czoła zostali przewiezieni do szpitala w Kartuzach. Dwie godziny wcześniej w Wygodzie, pod Sierakowicami kierujący fiatem 125, 22-letni Marek P. z powiatu kartuskiego z nieustalonych przyczyn zjechał na pobocze i uderzył w przydrożne drzewo. Ranni w wypadku zostali kierowca i pasażerka fiata, Justyna P. Kolejni ranni, to ofiary wypadku w Mojuszu, Mirachowie, Krzesznej, Pomieczynie i Chwaszczynie. - W większości tych wypadków zawinił kierowca, niedostosowując prędkości do warunków panujących na drodze - powiedziała Iwona Kuczyńska, oficer prasowy KPP w Kartuzach. - Często też dochodzi do nieustąpienia pierwszeństwa przejazdu oraz nieuwaga pieszych.

REKLAMA



OPTIMUS - SYSTEM

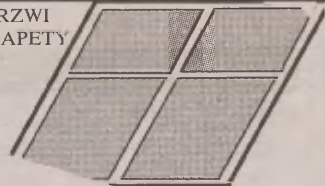
PRODUKCJA
SPRZEDAŻ
MONTAŻ

OKNA PCV

W STANDARDZIE:

PROFIL - ALUPLAST (NIEMCY)
OKUCIA - WINKHAUS (NIEMCY)
SZYBY - THERMO K-1.1
NAROŻNIKI ANTYWŁAMANIOWE

DRZWI
PARAPETY



SUPERPROMOCJA

OKNO 1,5 X 1,5 (UR) -

470 zł brutto z VAT

BALKON 0,9 x 2,1 (R) -

429 zł brutto z VAT

ZAKŁAD PRODUKCYJNY i SALON SPRZEDAŻY
MISZEWKO 18 B k. Chwaszczyna, tel. 684-89-01
SALON FIRMOWY: GDYNIA, ul. CHYŁOŃSKA 91, 623-02-61
GDYNIA, PL. GÓRNOŚLĄSKI 17, 664. 77-05

KUPON
RABATOWY
5%

REKLAMA

**BOGATA OFERTA PODŁÓG
LAMINOWANYCH (OD 13,80 m²)**

DRZWI
OKNA
BOAZERIA
PCV I MDF
SIDING
DACHÓWKA
BITUMICZNA
ART. BHP
I P.POŻ.

„NOTABENE” Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B
tel./fax 686-68-99, czynne 8.00-18.00

11310073610000

KINO	Tytuł	Prod./Wiek	Godzina	Cena
GDAŃSK				
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56	Asterix i Obelix - Misja Kleopatra Man In Black II	Francja (b.o.) USA (15)	10.50, 18 12.45, 14.30, 16.15, 20, 21.45	12 zł n. 10 zł u
Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Asterix i Obelix - Misja Kleopatra Plotka Jazda konieserów Wojownik Cześć Tereska Krwawa niedziela Był sobie chłopiec	Francja (b.o.) Francja (15) Francja (15) Polska (15) Irlandia (15) USA (15)	15.15 17.10 18.50 pt. 18.50 sob. 18.50 niedz. 20.45	12 zł n. 10 zł u
Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Kolory raję Bóg jest wielki a ja malutka Gusta i guściki Gosford Park	Iran (15) Francja (15) Francja (15) USA (15)	15.10 16.50 18.40 20.40	12 zł n. 10 zł u
Bajka ul. Jaskowa Dolina 14, tel. 341-22-94	Amelia Monsunowe wesela Asterix i Obelix - Misja Kleopatra Byliśmy żołnierzami	Francja (15) Indie/Ang. (15) Francja (b.o.) USA (15)	15.15 17.15 19.15 21.05	12 zł n. 10 zł u
GDNIA				
Warszawa ul. Świętojańska 35 tel. 620-42-65	Asterix i Obelix - Misja Kleopatra Man In Black II Klub koniesera Wojownik Cześć Tereska Trzyście duchów	Francja (b.o.) USA (15) W. Brytania (15) Polska (15) W. Brytania (15)	19.15, 21.10 pt., sob. 19.15 niedz. 23.05 pt., sob. 17.30 sob. 17.30 niedz. 21.10 niedz.	12 zł n. 10 zł u
SOPOT				
Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56	Faceci w czerni	USA (12)	16, 17.45, 19.40 21.30	12 zł n. 10 zł u
Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34	13 duchów Asterix i Obelix - Misja Kleopatra Był sobie chłopiec Wojownik	USA (15) Francja (b.o.) USA (15) W. Brytania (15)	15 21 pt., sob. 17 19 21 niedz.	12 zł n. 10 zł u

KINO	Tytuł	Prod./Wiek	Godzina	Cena
CHARZYKOWY				
Kino letnie ul. Turystyczna 20	Potwory i spółka Wehikuł czasu Taxi II	USA (b.o.) USA (b.o.) Francja (b.o.)	21.30 pt. 21.30 sob. 21.30 niedz.	12 zł n. 10 zł u
SWORNEGACIE				
Kino letnie ul. A. Mickiewicza	Kryk III Wehikuł czasu	USA (15) USA (b.o.)	21.30 pt. 21.30 niedz.	10 zł
KOŚCIERZYNA				
Rusalka ul. 8 Marca 49	Wojna Harta	USA (15)	17, 19	12 zł
STAROGARD GD.				
Sokół ul. Sikorskiego 33 tel. 272-69-33	Piotruś Pan Wehikuł czasu Dzień świra	USA (b.o.) USA (b.o.) Polska (15)	14.15, 15.45 17.30, 19.15 21	10 zł
PUCK				
Mewa	Spider-Man Kariera Nikosia Dyzmy Straszny film 2 Lilo i Stich	USA (12) Polska (15) USA (15) USA (b.o.)	17 pt. 19.30 niedz. 19.15 pt., 21 sob. 21.30 niedz. 21 pt., 19 sob. 16.30 niedz. 14 sob. 15, 18 niedz.	12 zł
TCZEW				
Wista ul. Dąbrowskiego 11	Wehikuł czasu 40 dni i 40 nocy	USA (b.o.) USA (15)	16.45, 18.30 20.15	10 zł

Niewierna



Reż.: Adrian Lyne
Prod.: USA, 2001
Typ: thriller erotyczny
Wyst.: Richard Gere, Diane Lane, Olivier Martinez, Erik Per Sullivan

Edward i Connie Sumnerowie są małżeństwem w średnim wieku, które wiedzie dostatnie i wydawałoby się szczęśliwe życie. Jednak pewnego dnia w artystycznej dzielnicy Soho Connie poznaje młodego i przystojnego Franca - Paula Martela, z którym nawiązuje namiętny romans. Odnajduje w nim to, czego brakowało jej w życiu. Gdy mąż odkrywa prawdę, postanawia stawić czoła rywalowi.

SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk
ul. Karmelicka 1, www.superkino.info

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Men In Black II	USA (15)	10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Resident Evil	USA (15)	10.45, 13, 15.15, 17.30, 19.45, 22
Niewierna	USA (15)	17, 19.30, 22
Był sobie chłopiec	USA (15)	11, 13.15, 15.30, 17.45, 20, 22.15
Lilo i Stich	USA (b.o.)	10, 12, 14, 16
Asterix i Obelix - Misja Kleopatra	USA (b.o.) dubbing	10, 12.15, 14.30, 17, 19.30, 22
Spider-Man	USA (12)	12, 14.30
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	11, 13, 15, 19.45
Gwiezdne wojny - Atak klonów	USA (12)	17
Dzień świra	Polska (18)	18, 20, 22

■ normalny po godz. 17 pt.-niedz. - 17 zł
do godz. 17 pon.-czw. - 15 zł
do godz. 17 sob.-niedz. - 16 zł
■ normalny po godz. 17 pon.-czw. - 16 zł
■ ulgowe - 10 zł
■ studenckie - 14 zł
■ grupowe - 10 zł

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)
tel. 340-30-99, www.multikino.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Orkiestra		12, 18 pt.
O czym marzą faceci		15, 21 pt.
Włamanie na śniadanie	USA (15)	20.45 sob., niedz.
Faceci w czerni	USA (15)	10, 11, 12.20, 13.15, 14.30, 15.30, 17, 17.45 19.15, 20.30, 21.35, 23 pt., sob. 10, 11, 12.20, 13.25, 14.30, 15.35, 17, 17.45 19.15, 20.30, 21.35 niedz.
Asterix i Obelix - Misja Kleopatra	USA (b.o.)	10.45, 13.45, 16.15, 18.30, 20.50 pt.-niedz. 23.15 pt., sob.
Byliśmy żołnierzami	USA (15)	15.45, 21.20 pt., 17.30 sob., 15.20, 21 niedz.
Był sobie chłopiec	USA (15)	16, 21.50 pt., 15.50, 20.15 sob. 13.40, 18.05 niedz.
Dzień świra	Polska (15)	16.45 pt., 13.40, 18.15 sob., 15.50 niedz.
Gosford Park	USA (15)	14.50 pt., 16.05 sob., niedz.
Gwiezdne wojny - Atak klonów	USA (12) dubbing	9.15 pt.-niedz.
Niewierna	USA (15)	17.30, 20.15 pt., 12.55, 18.40, 21.50 sob., niedz.
Prześladowca	USA (15)	13.40, 18.40 pt., 16.45, 21.20 sob., niedz.
Resident Evil	USA (15)	14.15, 18.50, 21.05 pt., 23.45 pt., sob. 14.45, 17.15, 19.50 sob., niedz.
Spider-Man	USA (12)	9.45
Trzyście duchów	USA (15)	9.30 pt., 12.05 sob., niedz.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	10.30, 12.35, 14.40 pt., 11.15, 13.10, 15.20 sob. 11.15, 13.10, 18.20 niedz.
E.T.	USA (b.o.)	11.30 pt., 9.30 sob., niedz.
Harry Potter i kamień filozoficzny	USA (b.o.)	Kopia z dubbingiem: 10.15 pt., 10.30 sob., niedz.
Lilo i Stich	USA (b.o.)	11.15, 13.25, 19 pt., 11.30, 14, 19 sob., niedz.
Potwory i spółka	USA (b.o.)	10.15 sob., niedz.

■ Tanie wtorki - 10 zł
■ normalny 14 zł
■ bilety week. do godz. 17 - 14 zł
■ bilety week. po godz. 17 - 17 zł
■ dziecięcy - 10 zł
■ szkolny pon.-czw. - 12 zł
■ poranki sob., niedz. - 8 zł
■ studencki pn.-czw. - 12 zł
■ grupowe - 10-14 zł

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,
ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Faceci w czerni	USA (15)	10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 22.50
Włamanie na śniadanie	USA (15)	20.15
Resident Evil	USA (15)	12.45 pt., niedz., 17.30, 19.45, 22.30 pt.-niedz.
Prześladowca	USA (15)	15.45, 20.30, 22.40 pt., niedz., 15.30, 22.40 sob.
Byliśmy żołnierzami	USA (15)	19.15, 22.10 pt., niedz., 14.15, 17.15 sob.
Niewierna	USA (15)	14.10, 19.30, 22.15
Asterix i Obelix - Misja Kleopatra	USA (b.o.)	11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15 pt., niedz. 10.40, 13.15, 15.45, 18.10, 20.35, 22.45 sob.
Był sobie chłopiec	USA (15)	13.15, 17.45, 22.45 pt., niedz., 15.15, 20.30 sob.
Spider-Man	USA (12)	11.30, 16.45 pt., niedz., 11.40, 16.45 sob.
Wehikuł czasu	USA (15)	15.05 pt., niedz., 22.50 sob.
Trzyście duchów	USA (15)	10.45, 15.15 pt., niedz., 10.45, 12.45 sob.
Dzień świra	Polska (15)	13.30, 18.15 pt., niedz., 18.15 sob.
Gwiezdne wojny - Atak klonów	USA (12) napisy	10.30
Lilo i Stich	USA (b.o.)	11.10, 15.30 pt., niedz., 9.40, 13.30 sob.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	11.10, 13.10, 17.10 pt., niedz. 10.15, 12.30 sob.

■ do godz. 12 pon.-czw. - 14 zł
■ w godz. 12-17 pon.-czw. - 16 zł
■ po godz. 17 pon.-czw. - 18 zł
■ do godz. 12 piątek - 16 zł
■ po godz. 12 piątek - 19 zł
■ sob., niedz. - 19 zł
■ ulgowe - 12 zł
■ studenckie - 14 zł
■ grupowe (inf. u kierownika kina)

TEATR

Tytuł	Godzina	Cena	Gdzie
Gdańsk Kobieton	17 pt.	15-30 zł	Teatr Malarz tel. 301-13-28
Gdańsk Happy End	21	15-30 zł	Stocznia Gdańska tel. 301-13-28
Sopot Nie teraz, kochanie	0.15	15-30 zł	Teatr Kameralny ul. Boh. Monte Cassino tel. 551-39-36
Gdynia Anioł zstąpił do Babilonu Mewa	20 sob., niedz. 20 pt.	20-25 zł	Scena Letnia przy molu w Orłowie
Sopot Upadek	19.30	28 zł	Teatr Atelier al. Mamuski 2

SERCA DWA

Razem łatwiej

■ Zaprzyjżnię się z mężczyzną w wieku ok. 33 lat, wykształconym, nowoczesnym, błyskotliwym, szczęśliwym, pełnym życia - blondynka z Gdyni, ciepła, kobieta, posiadająca wewnętrzną siłę, atrakcyjna w kontakcie.
sygn. 1529

■ Samotny 33-letni, sympatyczny Lew z poczuciem humoru, pełen optymizmu blondyn. Poszukuję pani (do lat 50), szczerzej, wyrozumiałej i wrażliwej. Potrafiącej odróżnić dobro od zła i nie kierującej się utartymi sloganami i przyjętymi normami. Panią, która ma swoje zdanie i potrafi walczyć o swoje racje - bez tematów tabu. Moja droga Pani, zanim zdecydujesz się nawiązać kontakt, wiedz, iż przebywam w ZK. Jeśli to nie jest dla Ciebie barierą, napisz. Mogę obiecać, że odpiszę na każdy poważny list. Lew z Gdańska.
sygn. 1530

■ Wdowa lat 51/167/65, samotna, bez zobowiązań, pracująca zawodowo, własne M. Poznam pana w odpowiednim wieku, który docenia obustronną wzajemną miłość dającą radość, zadowolenie, zdrowie. Nie zwlekaj - napisz. Telefon mile widziany, Gabriela.
sygn. 1531

■ Rozwiedziony 56-latek (181/78), bez zobowiązań i majątku - firmy, auta, „chaty”, kasy, palący, mający „złote ręce” i wielkie serce, w którym jest miejsce dla zdecydowanej pani z M, ceniącej wierność, życie we dwoje, pragnącej uczucia oraz bratniej duszy. Podaj rękę! Napisz! Może to my? Nie szukam przygód. Czekam na poważny i uczciwy list.
sygn. 1532

■ Mam 36 lat, 172/65, jestem osobą szczerą, uśmiechniętą, tolerancyjną, ponoć niebrzydka, o spokojnym usposobieniu, bez dzieci. Poznam pana do 50 lat, pragnącego poznać prawdziwego przyjaciela na dobre i złe. Nie posiadam własnego mieszkania. Panowie z ZK wykluczeni. Odpowiem na każdy list.
sygn. 1533

■ Jestem samotnym chłopakiem chwilowo przebywającym w ZK. Pragnę poznać atrakcyjną dziewczynę w wieku 19-25 lat, poważnie myślącą o życiu, która pragnie stałego związku opartego na szczeroci i miłości. Dziecko nie stanowi dla mnie przeszkody. Okolice Gdańska. Foto mile widziane, oraz telefon. Sławek.
sygn. 1534

■ Wdowiec, 54/169/80, z wykształceniem zawodowym, obecnie na zasiłku przedemerytalnym, z mieszkaniem, bez rażących nałogów. Poznam panią stanu wolnego, wdowę, lat 44-50, wzrost 155-168, szczupłą lub lekko puszystą, z wykształceniem zawodowym lub średnim, bez nałogów, finansowo niezależną. W miarę ładną i gospodarną.
sygn. 1535

■ Domator, 51 lat, wzrost powyżej 170 cm, na rencie, bez rażących nałogów i wszelkich zobowiązań. Niezależny finansowo i mieszkaniowo, stanu wolnego. Pozna panią tylko stanu wolnego w wieku 40-50 lat, bez nałogów i zobowiązań, również niezależną finansowo, z okolic Kaszub, która nie szuka sponsora ale drugiej połowy na dobre i złe. Samotny domator.
sygn. 1536

■ Panna, lat 31, 170/60, blondynka po studiach pozna kulturalnego i sympatycznego kawalera bez zobowiązań, do lat 35, poważnie myślącego o przyszłości i założeniu rodziny. Panowie z ZK wykluczeni.
sygn. 1537

■ Samotna, lat 45, rozwiedziona, miła, pogodna, pracująca zawodowo, wrażliwa i uczciwa, ceniąca szczeroci i rozsadek, pozna pana do 50 lat, wolnego, bez zobowiązań, niekaranego. Grażyna.
sygn. 1538

■ Krzysiek, lat 32, spod znaku Skorpiona. W chwili obecnej przebywam w ZK i myślę, że znajdzie się osoba, która mnie zrozumie. Jestem spokojny i tolerancyjny, lubię zwierzęta, przyrodę i ciepło domowego ogniska. Poznam panią (również z dzieckiem), mile widziane foto. Odpowiem na każdy list. Krzysiek z Pomorza.
sygn. 1539

■ Jestem osobą zdecydowaną i odpowiedzialną, o pogodnym usposobieniu. Mam 26 lat, wysoka i szczupła. Ukończyłam studia wyższe, pracuję zawodowo, ale wciąż jestem samotna. Szukam przyjaciela, który tak jak ja jest pogodny, szczerzy i lubi długie spacer. Odpowiem na każdy poważny list. Lucyna.
sygn. 1540

■ Cześć, to ja. Czy chciałbyś poznać 20-letnią księżową z Wejherowa, ma na imię Asia? Jeśli tak, to być może któregoś dnia Ty coś napiszesz, i się gdzieś spotkamy. I co Ty na to?
sygn. 1541

■ Poznam pana do 60 lat, bez zobowiązań, w celu matrymonialnym. Mam 55 lat, jestem na stałej rencie, bez zobowiązań. Pan powinien być uczciwy, poważny, na dobre i złe, może palić, alkohol wykluczony. Mam 165 cm wzrostu, szczupła. Pan może mieć co najmniej 175 cm wzrostu. Oferty bardzo poważne z Gdyni lub okolic, chociaż nie tylko.
sygn. 1542

Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pismem zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.

Więcej anonsów w jutrzejszym, sobotnim wydaniu gazety.

KUPON



Z BOISK

Poprawiają boisko

MECHOWO. Piłkarze A-klasowego Relaksu Mechowo przygotowują się do rozgrywek. - Mamy niestety skromne treningi, gdyż wszyscy pracują w sezonie do dwudziestej trzeciej, a nawet do północy - twierdzą mechowianie. To jednak nie przeszkadza, aby rozgrywać sparingi. W ostatnich meczach padły wyniki: z Handlem Puck 3:5, Startem Mrzezino 3:5 i Jastrzębiem Domotowo 5:3. W niedzielę, 4 sierpnia o godz. 14 na własnym boisku Relaks podejmie piłkarzy Nördy Karwia. - Chcemy przed rozgrywkami poprawić jeszcze nasze boisko - mówią działacze Relaksu. - Chcemy, aby gmina wykupiła ten teren. Wówczas poszerzylibyśmy boisko o około siedem metrów. (jan)

Celem jest awans



Fot. Janusz Nowicki

Mięczyśław Stromski
prezes Relaksu

- Nie ukrywamy, że naszym celem w najbliższym sezonie jest awans do ligi okręgowej. W związku z tym szykują się nam nowe nabytki. Do drużyny dokoptują prawdopodobnie piłkarze z Gryfa Wejherowo. Rozmawialiśmy także z niektórymi zawodnikami Kaszubii Starzyno. Jeśli ich drużyna spadnie do klasy B, to przejdą do nas.

Zawieszono sparingi

POWIAT PUCKI.

Okres sezonu letniego jest dla mieszkańców nadmorskich miejscowości czasem wytężonej pracy. Z tego też powodu wiele z drużyn nie ma treningów, ani nie rozgrywa sparingów. - Większość drużyny zatrudniona jest w tej samej hurtowni - mówi Andrzej Kwizdziński, trener Wichra Łebcz. - W tym okresie pracujemy po dwanaście, a nawet trzynaście godzin. Na trenowanie nie ma żadnych szans. Piłkarze Wichra jednak już niedługo wyjdą na boisko. Pierwszym sparingpartnerem będzie prawdopodobnie Kaszubia Starzyno. Odpoczywają również zawodnicy Sokoła Kosakowo. W tej chwili dogrywane są jedynie terminy przyszłych spotkań. (jan)

Goręczyno. Jubileusz klubu sportowego

Mecze i zabawa
czyli minęło 10 lat

Na stadionie gminnym w Goręczynie odbył się festyn z okazji 10 rocznicy powstania klubu sportowego.

Klub o początkowej nazwie Gryf Goręczyno założony został w 1992 roku przez Jerzego Gliwę, Dariusza Bryłowskiego i Romana Plichtę. Zawodnicy grali wówczas w B klasie. Już po roku awansowali do A klasy, w której występują do dzisiaj.

Sześć lat temu weszli w porozumienie z Wytwórną Klejów i Zapraw Budowlanych Atlas, którzy są ich głównym sponsorem. Wiosną powołali dwie nowe drużyny - juniorów. W pierwszej grają piłkarze z rocznika 1987-1988, natomiast w drugiej z rocznika 1989 i młodszy.

W minioną sobotę futbolści mieli okazję po raz pierwszy sprawdzenia swoich sił. Na otwarcie obchodów rozegrali mecz z rówieśnikami z Cartusii Kartuzy. Po zaciętej walce wygrali 3:2.

Kolejny mecz rozegrano pomiędzy byłymi a obecnymi zawodnikami Atlasu Goręczyno. Spotkanie zakończyło się remisem 3:3.

- Celem imprezy było uczczenie dziesięciu lat działalności klubu sportowego oraz zachęcenie wszystkich chętnych do



Przy piłce Mirosław Maciej z drużyny oldbojów Goręczyno.

Fot. Artur Socha

czynnego udziału w sporcie - powiedział Kazimierz Ziłka, prezes Atlasu Goręczyno.

Podczas imprezy prowadzone były również konkursy. Rzuty do celu, nadmuchiwanie balonów na czas, konkurs chodu z piłką między głowami i bieg w workach cieszyły się dużym zainteresowaniem wśród dzieci.

Urozmaiceniem czasu dla najmłodszych uczestników imprezy były darmowe przejażdżki konne ufundowane przez stadninę koni Diana z Goręczyna. (pr)



Juniorzy z Goręczyna zwycięsko zakończyli swój pierwszy mecz z Cartusią.

Fot. Artur Socha

Kalisz, gm. Dziemiany

Sparingowy turniej

Pięć drużyn wzięło udział w turnieju piłkarskim o Puchar Firmy Opel Odejewski z Człuchowa. Niestety, nie dojechał ubiegłoroczny triumfator turnieju - drużyna Wierzycy Stara Kiszewa.

- Zawody miały na celu rozegranie meczów kontrolnych przed zbliżającymi się rozgrywkami w ligach piłkarskich - mówi Dariusz Turzyński, organizator imprezy. - Przede wszystkim trenerzy mieli doskonałą okazję do sprawdzenia nowych zawodników, a także wspólnie się spotkać i dobrze bawić się.

Pomimo że w turnieju udział brały drużyny z różnych klas rozrywkowych poziom był wyrównany.



Dziemiany. Poziom turnieju był bardzo wyrównany.

Fot. Archiwum

W wielu meczach strzelano po cztery lub pięć bramek.

B-klasowy Centrum Pelplin wzmocniony był za-

wodnikami z występującej w klasie okręgowej Wierzycy Pelplin. Klasę A reprezentował beniaminek San-

tana Wielki Klincz. Pozostałe drużyny nowy sezon rozpoczną w B klasie. (jard)

W SKRÓCIE

Czas sparingów

REKOWO DOLNE. Piłkarze Błyskawicy mocno pracują nad przygotowaniem formy do sezonu. Ostatnio w meczu ze Startem Mrzezino, tylko minimalnie przegrali 2:3. Dla Rekowa bramki strzelił Okrój i Gajewski. Przypomnieć trzeba, że Start w tym roku wywalczył awans do ligi okręgowej. W innym sparingu Błyskawica uległa Koronie Żelistrzewo, nowoupieczonemu A-klasowcom, 1:3. Honorowego gola strzelił Gajewski. W niedzielę, 4 sierpnia o godz. 14 rekowianie w Sławoszyńcu sprawdzają tamtejszy Zryw. W sobotę, 10 sierpnia o godz. 12 u siebie podejmą piątoli-gowego Orkana Rumia. Jednym z ostatnich sparingów będzie mecz z Orkanem Gdynia w środę, 14 sierpnia o godz. 17 na boisku Flo-ty. (jan)

Powalczą o awans

DZIEMIANY. Pomimo udanego finiszu piłkarze KS Dziemiany od nowego sezonu rozpoczną rozgrywki w klasie B. Zadecydowała o tym słaba postawa w rundzie jesiennej, bo na wiosnę spisywali się zupełnie dobrze (gdyby wziąć pod uwagę tylko wyniki wiosenne byłoby na czwartym miejscu w tabeli). W klubie nie załamują jednak rąk. Działacze obiecują walkę o powrót do klasy A. Tylko jeden zawodnik opuścił drużynę. Jest nim Jarosław Wojciechowski, który został wypożyczony do Tęczy Brusy. (jard)

Zwycięstwo Słupi

SULĘCZYNO. Na gminnym stadionie, w minioną niedzielę, drużyna Słupi Sulęcyno rozegrała mecz sparingowy z zespołem grającym w klasie okręgowej Bytowiec Bytów Mecz zakończył się wynikiem 2:1 dla gospodarzy. Jak nas poinformował Ireneusz Korda, sekretarz klubu Słupia Sulęcyno, zarazem grającym jako bramkarz, spotkanie było wyrównane. Piłkarze z obydwu klubów mieli sporo okazji do zdobycia bramek. Pierwszego gola w 40 min. goście strzelili z rzutu karnego. Cztery minuty później Andrzej Kreft zdobył bramkę wyrównawczą. Pierwsza połowa spotkania zakończyła się remisem 1:1. W drugiej połowie, w 60 min. spotkania, Tomasz Żeleznik zdobył drugą bramkę dla Słupi. Od tego czasu, pomimo zaciętej walki, wynik nie uległ zmianie. (u)

Wyniki

- Grupa I
Centrum Pelplin-KS Dziemiany 5:3 po rzutach karnych. W normalnym czasie gry był remis 2:2.
- Grupa II
1. Santana Wielki Klincz
2. LZS Grabowo Kościerskie
3. Grom Leśno
- Mecz o I miejsce
Santana Wielki Klincz-Centrum Pelplin 12:11 po rzutach karnych; w normalnym czasie gry był remis 2:2.
- Mecz o III miejsce
KS Dziemiany-LZS Grabowo Kościerskie 3:2.

W SKRÓCIE

■ We wsi nadal mokro

CZARNE BŁOTA. Wiosną na łamach „Naszego Tygodnika Kartuzy” informowaliśmy o problemach drogowych mieszkańców Czarnych Błot koło Chwaszczyzna.

Po zimowych roztopach częściowo zaważył się przepust. Ponieważ nie odprowadzał wody, podtapiała ona posesje mieszkańców.

Po dwóch miesiącach okazuje się, że sprawa wciąż nie jest załatwiona do końca. Mieszkańcy spotkali się z burmistrzem gminy Żukowo. Obiecano im naprawę przepustu drogowego i mostku, ułożenie płyt, a także zamontowanie pięciu lamp.

- Na razie naprawiono przepust, dokupiono płyty drogowe i założono dwie lampy - mówią mieszkańcy. - Dobrze, że coś się ruszyło, ale mamy obawy, czy roboty zostaną zakończone przed deszczami. Szkoda byłoby tej pracy.

- Do końca sierpnia, najpóźniej do połowy września prace przy naprawie mostku i drogi powinny się zakończyć - zapewnia Marek Trepczyk, insp. ds dróg Urzędu Gminy w Żukowie. (J.S.)

■ Piękna zagroda, piękna wieś

GMINA KARTUZY. W pierwszym, gminnym, etapie konkursu na najpiękniejszą posesję udział brało 25 posesji - 12 rolniczych i 13 nierolniczych. Zwycięzcy otrzymali ławki i taczki ogrodowe, opryskiwacze i narzędzia ogrodowe. Poza tym wyróżniono 8 zagród rolniczych i 8 nierolniczych, które nagrodzono akcesoriami ogrodniczymi oraz krzewami ozdobnymi. Drugi - powiatowy - etap konkursu odbędzie się w sierpniu. (pr)

Zwycięzcy

■ W kategorii zagrody rolniczej:

1. Lucyna i Mirosław Pryczkowski z Sianowa
2. Stefania i Edmund Sikora ze Starej Huty exeguo z Marią Sela z Dzierżąna
3. - Agnieszka Szymańska z Mirachowa

■ W kategorii posesji nierolniczej:

1. Anna i Henryk Stenka ze Staniszewa
2. Edwina Bładowska z Sianowa exeguo z Regiłą Konkel z Sianowa
3. Zdzisława Fularczyk z Borowa

Kartuzy. Nowe znaki ostrzegające i informujące
Uwaga na karetkę!

Na

kartuskich ulicach pojawiły się znaki drogowe ostrzegające o wyjeździe karetka pogotowia ratunkowego oraz tabliczki informujące o siedzibie policji.

- Ustawiliśmy je na wniosek komisji bezpieczeństwa, działającej przy staroście - wyjaśnia Wojciech Jaworowski, kierownik Wydzia-

łu Rolnictwa, Inwestycji, Inżynierii i Ochrony Środowiska Urzędu Gminy w Kartuzach.

Od lat przy ul. 3 Maja zamontowane są znaki ostrzegające o wyjeździe straży pożarnej. Natomiast dzięki staraniom Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego na skrzyżowaniu ulic 3 Maja i Majkowskiego ustawiono znak drogowy kierujący do Sanktuarium Matki Bożej Królowej Kaszub w Sianowie. (J.S.)



Znak drogowy kierujący do sanktuarium w Sianowie ustawiono dzięki staraniom ZKP.

Fot. Janina Stefanowska



Na ul. 3 Maja w Kartuzach, na wysokości ul. Ceynowy, ustawiono znaki ostrzegające o wyjeżdżających karetka pogotowia.

Fot. Janina Stefanowska

W SKRÓCIE

■ Jest projekt

ŻUKOWO. Jest już wstępny projekt ośrodka terapeutycznego dla leczenia osób uzależnionych od alkoholu. Ośrodek - architekturą nawiązujący do stylu kaszubskiego - mieściłby się w kompleksie rekreacyjnym nad rzeką Radunią. Na realizację projektu potrzeba 300 tys. zł. (J.S.)

■ Zmiany na rynku

KARTUZY. - Podstawowym problemem przedłużania się sprawy zagospodarowania rynku w Kartuzach jest brak w mieście miejsc postojowych - poinformował nas Bogdan Zieliński, zastępca burmistrza Kartuz. - Od kilku lat istnieją robocze projekty utworzenia nowych parkingów, m. in. za budynkiem Urzędu Gminy i na zapleczu ul. Parkowej. Są też robocze projekty zagospodarowania rynku, na którym mogłyby się znaleźć i kawiarenki, i... fontanna. Przed wyborami nie uda się jednak problemu rozwiązać. Będzie on zadaniem do rozwikłania dla następnego samorządu. (ij)

REKLAMA

PRACA

EKSPEDIENTKA poszukuje pracy na 0,5 lub 3/4 etatu w okolicy Żukowa, Kartuz, tel. 684-14-19

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/677-09-26

HYDRAULIK, konserwator, rencista - różne uprawnienia, uczciwy, 058/672-72-48

KIEROWCA kat. B,C,E, wykształcenie średnie, 25 lat, tel. 0503/602-604

KOSZTORYSY budowlane, instalacyjne - wykonam, przyjmę każdą pracę chatupniczą, 058/681-01-90

MALARZ, rencista, pilnie podejmie pracę, malowanie, tapetowanie, cokolowanie, 058/532-65-52/17.00-21.00

MGR inż. biotechnologii podejmie pracę w laboratorium, bdb znajomość jęz. angielskiego, 058/686-70-28

MGR inż. rolnictwa, prawo jazdy kat. B, środki ochrony roślin, nawozy, prowadzenie gosp., szuka pracy, 058/686-70-28

MURARZ poszukuje pracy, budowa domu, remonty, wykończenia, 058/694-20-95, 0604-552-094

MURARZ solidny, budowa domu, dachy, ocieplenia, tynki, 058/684-05-64

OPIEKUNKA - zaopiekuję się dzieckiem na terenie: od Wejherowa do Gdyni Cisowej, 058/572-01-32

OPIEKUNKA do dziecka, zaopiekuję się w swoim domu, Kartuzy, 058/681-28-21

OPIEKUNKA starszej osoby lub prowadzenie domu, Kartuzy, 0604-752-958

PRACOWNIK ochrony poszukuje pracy w ochronie, może być dodatkowa w ochronie, 0605/09-73-63

RENCISTA, 28-letni, pilnie, szukam pracy chatupniczej lub jako pomocnik stolarka, 0503-953-368

RENCISTA, sprawny fizycznie, 40-letni, kierowca - handlowiec, świadectwo kwalifikacji, 058/677-09-26

TECHNIK sekcyjny, 8 lat stazu, poszukuje pracy w zawodzie, 058/680-82-20

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem we własnym domu od 1 roku, tel. 554-01-09

MĘŻCZYZNA, wykształcenie średnie, prawo jazdy, odpowiedzialny - poszukuje pracy, 0604/282-305

MIAŁA, odpowiedzialna 19 latka, zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą, Sierakowice 058/681-68-02

MŁODY, dyspozycyjny poszukuje pracy w hurtowni lub innej fizycznej, 058/681-77-06

PODEJMĘ każdą pracę, prawo jazdy kat. B, po wojsku, 0504-356-899

UDZIELĘ korepetycje z języka angielskiego, niemieckiego, informatyki, tanio, solidnie, 058/681-28-21

WYKONAM ogrodzenia, oczka wodne, grille z kamienia lupanego, 0604-856-142

ZAWIOZĘ w każde miejsce w Polsce (0,70 PLN), Ford Transit 1 + 8 osób, 058/684-02-83, 0609-427-386

ISUZU Midi bus, lub zamienię na osobowy kombi, Male Liniewo, 0603/56-88-43

IVECO, 8 ton, alu-burty, trzystronny wywrot, 058/681-53-12, 0608-163-922

JAWA CS350, 90 r., po przeglądzie, 800 zł, 058/687-93-28

FIAT 126 EL, 1996 r., zielony, auto alarm, radiomagnetofon (panel), bezwypadkowy, zdabany, cena do uzgodnienia, tel. 052/397-62-40

FIAT 126p, po kapitalnym remoncie, nowe opony, alternator, 058/686-27-80

FIAT 126 p., 93 r., 2300 zł do uzg., 052/398-6386, 0503/51-82-25

FIAT Cingecento 704 40 UN, 1996 tanio, stan bardzo dobry, tel. 0505/201-261 lub 052/397-76-24

FORD Cargo 912, sprzedam lub zamienię na osobowy do 6000 zł., 058/681-28-21

FORD Escort, 1991, biały, stan bardzo dobry, cena do uzgodnienia, 058/681-12-81, 0606-128-852

FORD Fiesta 1.1 benzyna, 1993, 95.000 km, 5- drzwiowy, granatowy metalik, 0501-761-821

FORD Sierra 1986 r., 1,8, cena do uzgodnienia, 0609-117-163

HONDA Civic, 1,4, 1994, wyposażenie, 16.500 zł, 058/56-334-56, 0606/356-859

IFA L-60, skrzyniowy, plandeka, 90 r., 6000 zł do uzgodnienia, możliwa zamiana na samochód osobowy np. VW, 058/324-44-67 po 19.00

ISUZU Midi bus, lub zamienię na osobowy kombi, Male Liniewo, 0603/56-88-43

IVECO, 8 ton, alu-burty, trzystronny wywrot, 058/681-53-12, 0608-163-922

JAWA CS350, 90 r., po przeglądzie, 800 zł, 058/687-93-28

JELCZ 416, 1994 r., plus przyczepa - sprzedam, 0602-253-383

MERCEDES „beczka”, benz./gaz., 80 r., 5000 zł, ciemnozielony, stan db, 0503/95-38-90

MERCEDES 200D (beczka), stan bdb, rozliczenie za prace przy budowie domu jednorodzinnego, 0601/651-472, 058/677-08-46 - wieczorem

OPEL Astra II 1.4 16V, 2000 r., stan idealny, 38.000, 058/672-03-32

POLONEZ, 1990, stan db, przegląd do czerwca 2003, 058/774-82-02, 0607-327-689

POLONEZ Caro, 93 r., 1,5, H, ES, EW, R, nowe opony, przegląd do 02.03 r., 2800 zł, cena do negocjacji, 058/687-10-00

POLONEZ Truch, 1993 r., gaz, cena 2.500, tel. 052/398-84-12 lub 0504/099-848

RENAULT 9, składak, 1991, pojemność 1,4, ES, CZ, odcięcie zaplonu, cena 2800 zł., 0603-753-269 po godz.17.

VW Passat Combi, poj. 1,6 TD, 1987 r., srebrny metalik, roleta, relingi, listwa, nadkola czarne do małego remontu, cena 3.500 zł, do negocjacji, tel. 0609/911-791

VW Passat kombi, 1,8 gaz, 1992, elektryczne lusterka, szyberdach, stan dobry, granatowy, 12.000 zł, 058/775-01-31

VW Polo, 1980 r., poj. 0,9 litra, czerwony, przegląd do 15 06 2003, cena do uzgodnienia, 058/687-11-61

VW Polo 1.3 D, 1990, biały, cena 8.800 zł, 058/677-20-54

ZESTAW naprawczy do silnika Skody 120 L, 058/672-07-52

ŻUK izoterma, diesel, 1990, zarejestrowany, 058/681-24-41

FELGI - sztuk 4, cena 60 zł/za sztukę, rozmiar 14, na 5 śrub, stan idealny, 058/694-27-28

OPONY 185x60x14", Firestone, 7 mm, 185x65x14" Goodyear, 5 mm, 150 zł/para, 0691/50-78-98 Kościerzyna

OPONY 195x65x15", Continental, 2 szt., Dunlop, 2 szt., 7 mm, 150 zł/para, 0691/50-78-98 Kościerzyna

OPONY 205/50/15" Kleber, 2000 r., 4 szt., ok. 5 mm, 80 zł/szt., Kościerzyna, 0691/50-78-98

OPONY 205x55x16", 91W, Pirelli 6000, 99 r., 6 mm, 160 zł/para, 0691/50-78-98 Kościerzyna

OPONY Michelin 205x60x15", 5 mm, 140 zł/para, 205x65x15" MXV 7 mm, 150 zł/para, 0691/50-78-98 Kościerzyna

OPONY wzmacniane 225/65/15 C Kleber, 2000 r., 4-6 mm, 4 szt., 170 zł/para, Kościerzyna, 0691/50-78-98

PRZYCZEPA samobieżająca, chojnicka, 052/398-15-80

WÓZEK widłowy „Bułgar”, udźwieg 2,5 t, silnik Perkinsa, stan idealny, mało eksploatawany, 14.500 zł, 058/778-27-18

VW Passat kombi, 1,8 gaz, 1992, elektryczne lusterka, szyberdach, stan dobry, granatowy, 12.000 zł, 058/775-01-31

VW Polo, 1980 r., poj. 0,9 litra, czerwony, przegląd do 15 06 2003, cena do uzgodnienia, 058/687-11-61

VW Polo 1.3 D, 1990, biały, cena 8.800 zł, 058/677-20-54

ZESTAW naprawczy do silnika Skody 120 L, 058/672-07-52

ŻUK izoterma, diesel, 1990, zarejestrowany, 058/681-24-41

FELGI - sztuk 4, cena 60 zł/za sztukę, rozmiar 14, na 5 śrub, stan idealny, 058/694-27-28

000001 - skup aut powypadkowych, 0603-767-991

000001 samochody rozbite, 0602-506-359

000001 skup samochodów powypadkowych, 0601-624-184

POWYPADKOWE, uszkodzone, zachodnie. 671-59-62, 0601/800-490

INSTALACJE gazową do samochodu z gaźnikiem kupię. Tel. 0604-123-513

INIE

AUTA powypadkowe, 0604/597-950

AUTOWYNAJEM Zastępcze - Refundacja z OC, 058/552-75-22, 0601/651-672

ifa L-60, skrzyniowy, plandeka, 90 r., zamienię na samochód osobowy, np. VW lub sprzedam, 6000 zł do uzgodnienia, pilnie, 058/324-44-67 po 19.00

VW Passat Kombi TDI zamienię na busa, tel. 0602/828-154 lub 052/397-68-35

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

100- auta powypadkowe, 0604-235-892

1000- auta rozbite, 0604-228-214

CHOJNICE, mieszkanie 71,5 m kw. 4 pok., III p., balkon duży loggia, 70 000 zł, własnościowe, 052/397-42-43

CHOJNICE - połowa bliźnika pow. 160 m kw, podpiwniczony, garaż, komfortowo wyposażony, salon z kominkiem, tel. 0600/876-756 lub 052/397-34-13

CHOJNICE - sprzedam dom na Osiedlu Leśnym lub za dopłatą zamienię na mieszkanie w bloku, tel. 0604/871-727

CHOJNICE - sprzedam dom na Osiedlu Leśnym z możliwością zamiany na mieszkanie w bloku, tel. 0604/871-727

CHOJNICE - sprzedam dom na Osiedlu Leśnym z możliwością zamiany na mieszkanie w bloku, tel. 0604/871-727

CHOJNICE - sprzedam działkę nr 281 z domkiem na „Metalowcu” pow. 368 m kw, tel. 052/397-04-31

CZARNE Doine 1,6 ha, klasa 3A tel. 055/275-27-51

CZERSK, 60,2 m kw., 3 pok., II p., własnościowe, tel. 0692/97-53-84

CZERSK, garaż przy ul. Matejki, 0608/05-40-96

CZERSK - sprzedam lub zamienię na mniejsze mieszkanie własnościowe, 77 m kw, II piętro, przy ul. prz.Łorowej, tel. 052/398-65-31 po godz. 18

DĘBOGÓRY, działka budowlana przy ulicy, blisko lasy i jeziora, 0600/79-44-50

DZIAŁKA POD „Metalowiec”, domek murowany 25 m kw, woda, prąd, tel. 0604/345-727 po godz. 17 Chojnice

BOLSZEWO - działka budowlana, 1.800 m, prąd, telefon, woda-obok, 058/572-07-93

BOLSZEWO - działka budowlana, 1.800 m, prąd, telefon, woda-obok, 058/572-07-93

GOWINO - działki budowlane, 1000 m, płaski, suchy teren, 058/572-35-96

GRUNOWO - działka z rozpoczętą budową, tel. 0608/349-854

JUSZKOWO działka budowlana, częściowo uzbrojona, 1,04 mkw, czereśnie, oczko wodne, 0606/345-400, 058/533-77-46.

KAMIENICA SZLACHECKA działka budowlana o pow. 2000 m kw. wraz z domem gospodarczym - sprzedam pilnie, cena do uzgodnienia. Tel. 0504-55-11-05

KAMIONKA (kolo Kwidzyna) działka rekreacyjna o pow. 0.34 ar tel. 055/261-24-91 wieczorem

KARTUZY, działka budowlana 1000 m kw, uzbrojona w atrakcyjnym miejscu, 058/681-03-05

KARTUZY, M-2, 25,6 m kw., na os. Derdowskiego, 0603-093-289

KARTUZY - Burchardzwo - działki budowlane od 700 do 1276 m kw., uzbrojone, 058/684-09-48 lub 504-491-824

KARTUZY 1200 m kw., działka budowlana, uzbrojona, atrakcyjne położenie, tel. 058/681-11-43 po 17

KARTUZY kawalerkę sprzedam, 058/684-02-76

KARTUZY mieszkanie M-5, po pow. 73,7 m kw., II piętro, ładne położenie, 058/681-01-90

KARZNIKOWA - okolice Słupskazespół pałacowo-parkowy na wyspie otoczony fosą, 059/81-13-698

KASZUBY, działka uzbrojona, 3,25 ha z lasem, wokół jeziora, 0605-647-205

KIEPINO, działki budowlane, tel. 0604-233-849

KLUKOWA Huta, dom w surowym stanie na powierzchni 820 m kw, 058/684-34-84

KOŚCIERZYNA, działka budowlana 1100 m kw., blisko jeziora Gałęźne, 058/686-22-70

KOŚCIERZYNA, działki o pow. 850 m kw., 058/686-50-66

KOŚCIERZYNA, Rolnicza, działka 2300 m kw., 058/687-37-98

PRACA

ZASTĘPCY

KONSULTANTKI z terenu Kartuz i Kościerzyny poszukuje Avon, 6 upominków od firmy, 058/687-32-13, 0503/547-010

PRACE chatupnicze zleci producent „Akcept” 90-261 Łódź, Jarcza 17 (042) 633-56-92, (042) 633-54-97

PRACOWNICE dziewczyny w sklepie odzieżowym w miejscowości nadmorskiej od zaraz z zakwaterowaniem, *0505/653-550 do 15.00

UCZNIĄ do cukierni z terenu Kartuz, 0604-503-411

ABSOLWENTÓW, zaocznych, na stałe, możliwość przeszkolenia, fizyczna, umysłowa, 623-54-59

MŁODYCH, pełne etaty, również sezon, 1200.- 2500.- /miesięcznie. 058/664-0

Kartuzy Dziennik

KOŚCIERZYNA centrum, parter kamienicy, 120 m, parking na 9 samochodów, garaż, kiosk, całość sprzedam na działalność, 0604/545-941

LNISKA, działki budowlane, ładne położenie na trasie Gdańsk - Żukowo, 058/681-79-27

LNISKA - działki budowlane, ładne położenie, przy trasie Gdańsk - Żukowo, 352/1m kw., 058/681-79-27

LUBICHOWO, ziemia 12 ha, w całości, 1 zł/m kw., 058/56-296-74, 0602/32-17-47

LUZINO - działka budowlana, 722 m, 30 zł/m kw., media - obok, 0600-713-514, 0692-736-606

NADOLE (J. Żarnowieckie) - domek letniskowy, murywany, działka - 1000 m, zagospodarowana, 0604-870-342

NIESIOŁOWICE, k. Węsiar, działka rekreacyjna 819 m kw, 058/681-37-98

NOWA Cierkiew - działka budowlana, 1500 m kw, uzbrojona, dobre położenie, tel. 052/398-73-21

NOWY Dwór Wejherowski - działka budowlana, 1100 m kw, uzbrojona, (058)672-84-01

NOWY Klincz, dom 70 m kw., działka 3400 m kw., oczko wodne, garaż, pomieszczenia gospodarcze, 45 m kw., 75.000 zł lub wynajmę, tel. 0607/99-41-48

POMIECZYNO, działki budowlane, 12 zł/m kw, tel. 058/681-50-11

POMIECZYNO, działki budowlane, 12 zł/m kw., 058/681-50-11

PUCK - hipoteczne, 800-1200 m kw., 25 zł/m kw., 058/673-83-17, 0601/628-102

SIERAKOWICE, działka budowlana uzbrojona, 1300 m kw., tel. 058/664-76-69 po 17

SIERAKOWICE mieszkanie własnościowe m-4, 058/681-93-23

SKARSZEWO, dom 116 m kw., działka 601 m kw. Zdecydowanie sprzedam! 058/588-04-04

SMĘTOWO, działka budowlana, 1500 m kw., 0505-494-432

SMĘTOWO działka budowlana o pow. 1050 m kw., tel. 058/684-07-60 wieczorem

SMOLNO - działka zagospodarowana o pow. 2300 m, (058)678-41-58

SOMONINO k. Kartuz - działka budowlana 1100 m, uzbrojona, 20,00/m, (058)670-60-37

STAROGARD Gd, centrum, mieszkanie 42,8 m kw., 058/56-60 po 16,00

STĘŻYCA, działka budowlana 1100 m kw., teren rekreacyjny, 18 000 zł, lub zamienię na samochód, (0601)30-96-88

STĘŻYCA nowy dom 200 m kw., działka 1035 m kw., pilnie, 0-58/684-60-72

SZTUM Rynek, mieszkanie 44 m kw., 0607-197-252

WEJHEROWO (Śmiechowo), działka budowlana, 512 m, uzbrojona, 90 zł/m, (058)672-06-14

WEJHEROWO (ul. św. Jana) - nowa, słoneczna kawalerka, 29 m, (058)672-19-88 po 20,00

WEJHEROWO - działka budowlana, około 600 m, (058)677-36-43

WEJHEROWO - mieszkanie 3-pokojowe, 53 m, II p., zadbane, 0605-463-578

WEJHEROWO - mieszkanie 3-pokojowe, blisko dworca, III p., 98.000 zł, (058)677-13-94

ŻELISTRZEWÓ - działka z rozpoczętą budową, 70.000 zł, (058)678-39-07

ŻELISTRZEWÓ k. Redy, piętro domu, 4-pokojowe, 140 m, ogród - 250 m, 160.000 zł, (058)673-61-34

ŻUKOWO, działka około 1200 m kw., na przedmieściach, częściowo uzbrojona, cena 25 tys. zł, 058/685-51-34, 0603-62-52-05

BORY Tucholskie, działki budowlane od 1100 do 2500 m kw., 5,50 zł/m kw., w pobliżu las, jezioro, PKP, 052/336-10-10

BORY Tucholskie, działki budowlane od 1100 do 2500 m kw., 6,00 zł/m kw., w pobliżu las, jezioro, PKP, 052/336-10-10

KASZUBY - 1/2 domu, zabytkowy, działka - 800 m + gospodarstwo, 40.000 zł, (052)398-31-02

KUPE

DZIAŁKĘ w Chojnicach na Osiedlu Stłonecznym, tel. 0601/547-498

MIESZKANIOWĄ książeczkę oszczędnościową, 0505/278-745

ZIEMIA lub działka na trasie Kartuzy-Żukowo lub okolice Kartuz, może być gosp. rolne, (0601)18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lokalizacja obojetna, (0601)18-19-34

ZIEMIĘ rolniczą kasy 5 i 6 lub stoki o nachyleniu powyżej 15 stopni, również czasowo zalewane przez wodę, (0601)18-19-34

BNIE

BOROWO, 2 pokoje, kuchnia, łazienka w domu jednorodzinnym odnajmę, 0608-512-173

CHOJNICE - mieszkanie, kuchnia, łazienka, WC, tel. 0503/347-036 lub 554-07-76

CHOJNICE - mieszkanie własnościowe - spółdzielcze, 60 m kw, 3 pokoje, opomiarowane, ładne słoneczne, duży balkon, zamieszkanie na 2-3 pokojowe na Trójmieście, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - oddam w najem garaż, przy ul. Balorego, tel. 0503/680-195

CHOJNICE - oddam w najem lokale na gabinety lekarskie i biura przy ul. 31 Stycznia, tel. 0604/717-021

CHOJNICE - oddam w najem mieszkanie własnościowe, I piętro, 61 m kw, przy ul. Młodzieżowej, tel. 052/398-84-40

CHOJNICE - oddm w najem pokój młodej dziewczynie, od sierpnia, tel. 052/397-51-72 po południu

CHOJNICE - wydzierżawię pomieszczenie na działalność gospodarczą lub magazyn przy ulicy Brzozowej, tel. 052/397-89-47

CHOJNICE - wynajmę mieszkanie nowe, 64 m kw, 3 pokoje, kuchnia, 2 łazienki, 2 balkony, używane poddasze, osobne wejście i liczniki, ogrodzenie podłogowe, tel. 052/397-14-55 od 1 sierpnia

GDAŃSK Os. Kolorowe, wynajmę mieszkanie 2-pok., pok. dzienny z aneksem kuchennym, łazienka, w.c., sypialnia z kąpielą do pracy, od VIII/IX, 650 zł + opłaty, bez pośredników, (058)344-05-20

GOŚCICINO - odnajmę mieszkanie 1-pokojowe, 350 zł + kaucja, opłaty, 0501-834-316

KARTUZY poszukuję mieszkania 2-pokojowego lub domu do wynajęcia, 0605-340-668

KARTUZY poszukuję mieszkanie, 2 pokoje lub domek do wynajęcia, 0605-340-668

KOŚCIERZYNA, deptak - wynajmę lokal 100-160 m kw, 058/686-51-19

KOŚCIERZYNA - mieszkanie 30 m kw, odnajmę pokój, wnetka kuchenna, łazienka, tel. 0608/078-804

KOŚCIERZYNA centrum, małe mieszkanie dla 1-2 osób, do wynajęcia, (058)686-44-91

KOŚCIERZYNA centrum miasta, wynajmę samodzielne, nowe mieszkanie, osobie samotnej, pracującej, pokój, kuchnia i łazienka, umeblowane i wyposażone, 33 m kw., tel. 686-34-57

Łębnik posiadam domek letniskowy wynajmę, 3-pokojowy, kuchnia, łazienka, TV-sat, basen, 0-606-790-504

NOWY Dwór Kwidziński pół domu, wolnostojący, budynek gospodarczy zamienię na mieszkanie w Kwidzynie tel. 055/261-67-10

POSZUKUJĘ gospodarstwa z możliwością adaptacji na małą produkcję, położenie okolice Czerny - brusy - Chojnice, dzierżawa - możliwość wykupu, tel. 0600/240-438

POSZUKUJĘ mieszkanie w starym budownictwie lub domu gospodarczego, tel. 052/398-80-60

TCZEW oddam w najem mieszkanie 60 m kw, 0505/08-56-42

WEJHEROWO - odnajmę mieszkanie 2-pokojowe, 44 m, 500 + opłaty + depozyt, (058)672-93-11

WYNAJMĘ kawalerkę lub pokój z kuchnią i łazienką w domu jednorodzinnym w Kartuzach, (0692)21-81-71

ALARMY (058)625-52-27, 0601/341-437

BLOCZKI betonowe, wymiar 25x38x14, z wibroprasy. Malbet, tel. 058/681-91-49

BRYGADA budowlana przymie zlecenie od zaraz. Tel.058/684-41-64 po 19, Sulęcyno

ODNAWIANIE wanien, 0600-979-826

SZAMBA z laminatu, 3,2 m3 1.500, 6,4 m3 2.800, 9,6 m 4.500, Zakład Szkutniczy Chojnice, Człuchowska 71, 0604/142-370

UKŁADANIE kostki brukowej. Tania i szybko! 0605-033-673

DRZWI zewnętrzne z zamkiem, z galkami, wewnątrz obite, tel. 052/397-53-24

DRZWI zewnętrzne otwierane z zamkiem z galkami, tel. 052/397-53-24

FINKA 145 cm x 195 cm, z pojemnikiem na pościel, kupioną w Ikea, metalowy stelaż, pastelowa, 350 zł, 686-21-38

FOTEL dwuosobowy, 2 pufy, wersalka, tel. 058/686-70-01

KOMPLET wypoczynkowy kanapa + 2 fotele, bordowy, stan dobry, łóżko 2 - osobowe dziecięce, drewniane krzeselko ze stołkiem rozkładane, dywan brązowy i rożen elektryczny, Chojnice, tel. 052/396-70-94

KUCHENKA gazowa z piekarnikiem gazowym, zapalacze elektroiskrowe, 80 zł, pochłaniacz kuchenny, 50 cm, 60 zł, (0601)18-19-34

ŁOŻE sypialniane (1,60 x 2,00), nowe, materac, 2 stołki, 650 zł, 058/676-28-29

MEBLE gdańskie, dębowe, kolor orzech, bogato rzeźbione, stół 10-12 osób, 3 krzesła, 10.000 zł, stan bardzo dobry, 058/775-01-31

MEBŁOŚCIANKA dziecięca wraz ze stołkiem pod telewizor, (058)686-50-41

OKNA bez futryn o różnych wymiarach, 20 zł/okno, (058)672-50-16

PIEC CO, 6 - letni, cena 250 zł, tel. 0608/187-276

PIEC CO nowy, niedrogi, tel. 052/398-33-19

PRALKA automatyczna Polar, sprawna, 100 zł, (058)672-50-16

PRALKA wirnikowa Franja, stan bdb, mało używana, 150 zł, 686-66-29

SEGMENT młodzieżowy, biały, Isar bardzo dobry, tania, cena 50 zł, tel. 052/397-62-04

SIATKA ocynkowana, 3,8 zł/m kw., powlekana, 4,3 zł/m kw., (058)686-21-95

SONY Playstation, przeróbki, gry, pad, karta pamięci, (0604)92-96-29

TELEWIZOR Grundig, niemiecki, telegazeta, wyłącznik czasowy, 2-letni, 500 zł, (0601)18-19-34

TELEWIZOR kolorowy 20-calowy wynajmę, 400 zł, 058/686-66-29

TELEWIZOR Samsung 28 cali, stereo, bardzo tania, tel. 0504/281-330 lub 0603/440-162

WERSALKA, 2 fotele, 2 pufy, 300 zł, 686-66-29

DRZWI balkonowe (prawe i lewe), (058)672-41-08

TUNER satelitarny, dekoder, firmy Pioneer, Philips, Kenwood, lub całe komplety satelitarnie, (0601)18-19-34

ALARMY (058)625-52-27, 0601/341-437

BLOCZKI betonowe, wymiar 25x38x14, z wibroprasy. Malbet, tel. 058/681-91-49

BRYGADA budowlana przymie zlecenie od zaraz. Tel.058/684-41-64 po 19, Sulęcyno

ODNAWIANIE wanien, 0600-979-826

SZAMBA z laminatu, 3,2 m3 1.500, 6,4 m3 2.800, 9,6 m 4.500, Zakład Szkutniczy Chojnice, Człuchowska 71, 0604/142-370

UKŁADANIE kostki brukowej. Tania i szybko! 0605-033-673

DRZWI zewnętrzne z zamkiem, z galkami, wewnątrz obite, tel. 052/397-53-24

DRZWI zewnętrzne otwierane z zamkiem z galkami, tel. 052/397-53-24

FINKA 145 cm x 195 cm, z pojemnikiem na pościel, kupioną w Ikea, metalowy stelaż, pastelowa, 350 zł, 686-21-38

FOTEL dwuosobowy, 2 pufy, wersalka, tel. 058/686-70-01

KOMPLET wypoczynkowy kanapa + 2 fotele, bordowy, stan dobry, łóżko 2 - osobowe dziecięce, drewniane krzeselko ze stołkiem rozkładane, dywan brązowy i rożen elektryczny, Chojnice, tel. 052/396-70-94

KUCHENKA gazowa z piekarnikiem gazowym, zapalacze elektroiskrowe, 80 zł, pochłaniacz kuchenny, 50 cm, 60 zł, (0601)18-19-34

ŁOŻE sypialniane (1,60 x 2,00), nowe, materac, 2 stołki, 650 zł, 058/676-28-29

MEBLE gdańskie, dębowe, kolor orzech, bogato rzeźbione, stół 10-12 osób, 3 krzesła, 10.000 zł, stan bardzo dobry, 058/775-01-31

MEBŁOŚCIANKA dziecięca wraz ze stołkiem pod telewizor, (058)686-50-41

OKNA bez futryn o różnych wymiarach, 20 zł/okno, (058)672-50-16

PIEC CO, 6 - letni, cena 250 zł, tel. 0608/187-276

PIEC CO nowy, niedrogi, tel. 052/398-33-19

PRALKA automatyczna Polar, sprawna, 100 zł, (058)672-50-16

PRALKA wirnikowa Franja, stan bdb, mało używana, 150 zł, 686-66-29

SEGMENT młodzieżowy, biały, Isar bardzo dobry, tania, cena 50 zł, tel. 052/397-62-04

SIATKA ocynkowana, 3,8 zł/m kw., powlekana, 4,3 zł/m kw., (058)686-21-95

SONY Playstation, przeróbki, gry, pad, karta pamięci, (0604)92-96-29

TELEWIZOR Grundig, niemiecki, telegazeta, wyłącznik czasowy, 2-letni, 500 zł, (0601)18-19-34

TELEWIZOR kolorowy 20-calowy wynajmę, 400 zł, 058/686-66-29

TELEWIZOR Samsung 28 cali, stereo, bardzo tania, tel. 0504/281-330 lub 0603/440-162

WERSALKA, 2 fotele, 2 pufy, 300 zł, 686-66-29

DRZWI balkonowe (prawe i lewe), (058)672-41-08

TUNER satelitarny, dekoder, firmy Pioneer, Philips, Kenwood, lub całe komplety satelitarnie, (0601)18-19-34

BIZON Z056, 1987, 1989 r., I właściciel, garażowany, z szarpaczem lub bez, 1022 motogodzin - 42 000 zł kopaczkę elewatorową, plug, kultywator, kos, przyczepka i inne - sprzedam, 0601-160-439, 058/684-32-92

CIĄGNIK C-330 i C - 360, stan idealny, zarejestrowany, przegląd, kabina, cena 11 tys. zł - sprzedam, 0601-160-439, 058/684-32-92

KOMBajn Johny Deer, 1970 r., 3,6 m heder, cena 35.000 zł, kombajn Class, 1970 r., cena 30.000 zł, siewnik do buraków 2.000 zł, gilotyna do kiszonki, cena 3.000 zł, opiekacz do buraków, cena 1.500 zł, tel. 052/397-74-63

KOMBajn zbożowy, sieczkarnia, tel. 059/821-82-54 lub 0606/519-529

ŁADOWACZ Cyklop, przyczepę samobieżną - typ chojnicki, dmuchawę stojącą do siana - sprzedam, 0603-512-372

MASZYNY stolarskie, samorobne, sprzedam, od 500 zł, (069)184-08-20

MASZYNY stolarskie, skup, sprzedaż, zamiana, 0602-459-611

MIESZADŁO na mokrą, betoniarne z silnikiem, plug 2-skbkowy, wała do walowania ziemniaków, rozkładany, obsypnik z krzakiem do ziemniaków, tel. 058/687-80-94

MŁOCARNIA z silnikiem, pełnosprawną, stan dobry, MZC-4A563

MOCARNIA „7” - sprzedam, stan bdb, z prasą lub bez, 1.000 zł, (052)398-31-94

OPRYSKAWCZ 100 zł/ szt., plug 4 - skibowy, cena 100 zł, ciągnik Deutsch z przednim napędem i inne maszyny rolnicze, tel. 052/397-74-63 po godz. 17

PIĘCIOGWIAZDOWA przetrząsacz zgrabiarka, dmuchawa do siana z silnikiem, (059)823-12-13

POMPY hydrauliczne, przekładnie, sprzedam, (0608)15-33-04

PRASA Welger, cena 4200 zł, sprzedam, 058/684-28-33

PRASĘ wysokiego zgniotu - sprzedam, 058/681-53-49

PRZEDSIŃONEK do przyczepy 3,8 m - kupię, 0603-770-661

PRZYCZEPA samobieżająca 2000 zł, sprzedam, 058/684-28-33

PRZYCZEPKĘ samochodową - 400 kg ładowności, silnik 7 kW, 1100 obr./min. - 200 zł, (058)672-84-01

SNOPOWIAZKĘ Warta 2, stan bardzo dobry 1400 zł, 058/681-91-06

SPAWARKA elektryczna, nowa, sprzedam, (058)686-27-80

WYCIĄGARKA budowlana 380 W, 0604-814-622

ZWOLNICĘ do kombajna Class Europa - kupię, 0505-994-432

USŁUGI INNE

KREDEYT POLSKA 10 lat tradycji • BEZ PORĘCZYCIELI • od ok. 3,5% rocznie • GOSPODARSTWA MIESZKANI

W SKRÓCIE

Pokazowy tenis

ŻUKOWO. 2 sierpnia o godz. 18 w nowej hali widowiskowo-sportowej w Żukowie, przy ul. Armii Krajowej rozegrany zostanie mecz pokazowy tenisa stołowego w wykonaniu reprezentantów Polski - Michała Dziubańskiego i Piotra Szafranka. Chętni będą mogli poproszować swych sił w bezpośrednim spotkaniu z polskimi zawodnikami. Organizatorzy zapraszają szczególnie dzieci i młodzież.

(J.S.)

VIP-y zwyciężyły

SULĘCZYNO. Już po raz trzeci na boisku sportowym odbył się mecz towarzyski, w którym drużyna Reszta Świata, z kapitanem Donaldem Tuskiem stoczyła zacięty pojedynek z reprezentacją gminy Sulęczyno.

Przepiękna słoneczna pogoda sprawiła, że spotkanie piłkarskie obserwowało ponad 500 osób.

W pierwszej połowie nieznaną przewagę uzyskała drużyna gości. Dopiero na 5 minut przed zakończeniem pierwszej połowy Reszta Świata objęła prowadzenie 1:0, celnym strzałem Janusza Goryszewskiego. Po przerwie obrona gospodarzy ponownie została przełamana, a Janusz Goryszewski podwyższył wynik na 2:0. W kolejnych minutach gry inicjatywę przejęli piłkarze Sulęczyzna. Udało im się zdobyć kontaktową bramkę, po strzale Ryszarda Bronka. W kolejnych minutach gry gospodarze mieli jeszcze sporo okazji do umieszczenia piłki w siatce przeciwnika lecz bramkarz gości, wykazał się bardzo skuteczną obroną. Przed ostatnim gwizdkiem Krzysztofowi Paszkiewiczowi udało się zdobyć trzeciego gola dla Reszty Świata.

(dal)

Puchary dla wędkarzy



Wędkarze Zygmunt Filipiński, Andrzej Igielski i Franciszek Kreft, otrzymali nagrody z rąk Jerzego Żurawicza.

Fot. Artur Socha

KARTUZY. Na Wyspie Łąbędziej odbyły się zawody wędkarskie o Puchar Lata. W imprezie zorganizowanej przez Polski Związek Wędkarski Koło w Kartuzach nr 57 uczestniczyło około 60 wędkarzy. Najlepszy w kategorii juniorów, Dawid Wilczewski, otrzymał puchar przewodniczącego Rady Miejskiej w Kartuzach, Henryka Pietrasa. Puchar dla zwycięzcy w kategorii seniorów, ufundowany przez Jerzego Żurawicza, przewodniczącego Rady Miejskiej w Żukowie, otrzymał Zygmunt Filipiński. Natomiast puchar dla najlepszej zawodniczki, Agnieszki Kowalczyk, ufundował Bogdan Górski.

(soch)

Żukowo. X Rodzinny Turniej Piłki Nożnej

Najlepsi Pytkowie

Po raz dzięsiaty na żukowskim stadionie odbył się rodzinny turniej piłki nożnej. Jubileuszową edycję wygrała rodzina Pytków z Dzierżanowa.

W imprezie wzięło udział szesnaście pięcioosobowych drużyn. Zgłoszone ekipy podzielono na cztery grupy eliminacyjne. Kolejność w poszczególnych grupach przedstawiała się następująco:

■ grupa A - Rzepkowie, Kostuchowie, Kąkolowie, Wróblowie,

■ grupa B - Wołyńcowie, Miotkowie, Rybakowscy, Gańscy,

■ grupa C - Pytkowie, Łademanowie, Wrońscy, Jażdżewscy

■ grupa D - Hazowie, Kobielowie, Lejkowscy i Wydrowscy.

Po grach eliminacyjnych dwie najlepsze drużyny z poszczególnych grup awansowały do następnej rundy, gdzie rywalizacja przebiegała systemem pucharowym.

Wszystkie mecze trwały 2 x 10 minut, a prowadzone były przez sędziów z Pomorskiego Związku Piłki Nożnej.

Do największych niespodzianek imprezy należy zaliczyć odległe piętnaste miejsce ubiegłorocznego mistrza, rodziny Lejkow-



Nagrodzeni kibice rodziny Kostuchów.

Fot. Marta Miotk

skich oraz wysokie miejsca Pytków i Hazów.

Zdecydowanie najmłodszą drużyną był zespół Gańskich, a najstarszą Jażdżewskich. Drużyna Wróblów - to na co dzień hokeiści, trenujący w Stoczniowcu Gdańsk.

Czołowe zespoły otrzymały puchary, natomiast wszystkie drużyny pamiętkowe dyplomy Wyróżniono również: rodzinę Kostuchów za najlepiej zorganizowanych kibiców, księdza Andrzeja Miotka za hart

ciała i ducha, Justynę Kobiela oraz Ewę Wróbel za zdobycie ładnych bramek.

Oprócz turnieju piłkarskiego rozegrano również slalom piłkarski o nagrody Pizzerii Pastelowa z Żukowa. W kategorii chłopców do lat 16 zwyciężył Patryk Okuniewski. Justyna Kobiela była najlepsza wśród dziewcząt do lat 16, a Edyta Damps otrzymała nagrodę pizzerii w kategorii dziewcząt powyżej 16 lat.

Organizatorem turnieju był Urząd Gminy Żukowo.

(bur)

Ostateczna kolejność

1. Pytkowie z Dzierżanowa
2. Kobielowie z Skrzyszewa, Niestępowa i Żukowa
3. Hazowie z Niestępowa i Gdańska
4. Miotkowie z Glinca, Kartuz i Mirachowa
5. Łademanowie z Banina i Gdańska Osowy
6. Kostuchowie z Kartuz i Leszna
7. Wołyńcowie z Kolbud
8. Rzepkowie z Borkowa, Gdańska i Przdokowa
9. Wróblowie z Gdańska
10. Jażdżewscy z Borowa i Żukowa
11. Wrońscy z Żukowa
12. Kąkolowie z Kczewa
13. Rybakowscy z Leżna
14. Gańscy z Potul gm. Stężyca
15. Lejkowscy z Kolbud
16. Wydrowscy z Żukowa

REKLAMA

dla prenumeratorów
Dziennika Bałtyckiego

Informacje sportowe z Twojego regionu prosto do domu

Zamów prenumeratę **0 800 1500 26**

UWAGA! PROMOCJA LOKAT!

SKOK
im. Św. Jana z Kęt

1 m-c	9,5%
3 m-ce	11,0%
6 m-cy	11,3%
9 m-cy	11,0%
12 m-cy	11,0%

KREDYTY 10,9%

Przy wpłacie powyżej 40 000 zł możliwa negocjacja wyższego oprocentowania

RACHUNKI BIEŻĄCE dla podmiotów gospodarczych - BEZ OPŁAT

UBEZPIECZENIA (bezpośrednio u Ciebie w domu)

Kartuzy, ul. Wybickiego 13/16, Dom Parafialny parafii św. Wojciecha, tel. 681-05-42 2037564/DI/1006

Ogłaszaj się!

NIERUCHOMOŚCI

zawsze we wtorek w **Dzienniku**

REKLAMA

Zaprasza do nowo otwartego sklepu

MM DOM-DACH KOMPLEKSOWO

Bartłomiej Magulski
83-300 Kartuzy,
ul. Gdańska 34
tel. 0607 154 072,
tel. 058/685-33-56

Oferuje w sprzedaży:

- pokrycia dachowe
- orynnowania
- okna dachowe
- kominki
- parapety

Usługi:

- blacharsko-dekarskie
- ciężelskie
- remontowo-wykończeniowe
- systemy docieplania budynków i inne

Przy zakupie wykonawstwo **RABAT**

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Usługowe Roman Noetzel
ul. Armii Krajowej 21/A, 83-330 Żukowo

oferuje:

- elektroinstalacje
- instalacje odgromowe
- instalacje alarmowe

Preferencyjne ceny!

Tel. 0 600-524-717 25800507/A/906

SUPER PROMOCJA ZIMOWA - kominki

KAMIENIARSTWO „WOJCIECH” OFERUJE!

- KOMINKI
- PARAPETY
- SCHODY
- BLATY
- ELEWACJE
- USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE
- NAGROBKI

CENY PRODUCENTAI! PROMOCJA

tel. 058 681-51-71, 681-51-70
tel. kom. 0501-743-602
HOPY 13 gmina PRZODKOWO 2037441/DI/949

Producent

- Blachodachówki
- Blachy trapezowe
- Kasety ściennie
- Panele ściennie
- Płyty warstwowe
- Belki żetowe
- Hale ZET
- Profile zamknięte

BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl

Kartuzy, ul. Gdańska 29 (Manhatan), tel./fax 681-45-25
Zakład Blacharsko-Dekarski K. Klejna Puzdrowo k. Sierakowic,
tel./fax 681 64 12, 0605 441 921
GS Sierakowice Sierakowice, ul. Kartuska 4, tel. 681-67-85

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

blacha trapezowa 18 **12,21 zł/m²** blacha płaska **10,19 zł/m²**

cena netto m² powierzchni kryjącej; VAT 7% 2037441/DI/949